

SRAM

Mineral Oil MTB Disc Brakes Installation, Hose Shortening, and Bleed Manual



USER MANUAL

Mineral Oil MTB Disc Brake Installation,
Hose Shortening, and Bleed Manual

Podręcznik montażu hamulców
tarczowych MTB na olej mineralny,
skracania przewodów i odpowietrzania

Vejledning til afkortning af kabel til
montering af Mineral Oil
MTB-skivebremse og afluftning

Příručka pro montáž MTB kotoučových
brzd plněných minerálním olejem a pro
zkrácení a odvzdušnění hadičky

Manual pentru montarea frânelor,
scurtarea furtunurilor și aerisirea
frânelor MTB cu disc pe ulei mineral

Εγχειρίδιο τοποθέτησης
ορυκτέλαιου MTB για δισκόφρενα,
βράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και
εξαέρωσης

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Tools and Supplies **6**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Værktøj og materialer
Nářadí a materiál
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Bleed Blocks and Pad Spacers **7**

Elementy dystansowe tłoczków hamulca do odpowietrzania i rozprórki płytek
Udluftningsblokke og bremseklods-kiler
Odvzdušňovací bloky a rozprěrky destiček
Blocuri de aerisire și distanțiere pentru plăcuțele de frână
Μπλοκ εξαέρωσης και διαχωριστικά τακακιών

e-MTB/Pedelec Usage **10**

Zastosowanie e-MTB/Pedelec
Brug af e-MTB/Pedelec
Použití pro e-MTB/Pedelec
Utilizarea la e-MTB/Pedelec
Χρήση e-MTB/Pedelec

Clamp Installation **11**

Montaż zacisku
Montering af klampe
Montáž objímky
Montarea colierului
Τοποθέτηση σφιγκτήρα

Reach Adjustment **12**

Regulator zasięgu
Ρύθμιση απλώματος χεριών
Justering af vandrिंग
Nastavení dosahu
Reglarea distanței

Rotor Installation **13**

Montaż tarczy
Montering af skiven
Montáž kotouče
Montarea rotorului
Τοποθέτηση ρότορα

6-Bolt Rotor Installation **14**

Montaż tarczy na 6 śrub
Montering af skive med 6 bolte
Montáž kotouče s šestišroubovým upevněním
Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

Center Locking Rotor Installation **15**

Montaż tarczy Center Lock
Montering af centerlåst skive
Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)
Montarea rotorului cu fixare centrală
Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος

Disc Brake Caliper Installation **16**

Montaż zacisku hamulców tarczowych
Montering af kalibre til skivebremser
Montáž třmenu kotoučové brzdy
Montarea etrierului frânei cu disc
Τοποθέτηση δαγκάνας δισκόφρενων

2 mm Thick Rotor **18**

Tarcza o grubości 2 mm
2 mm tyk bremseskive
Kotouč o tloušťce 2 mm
Rotor cu grosimea de 2 mm
Ρότορας πάχους 2 mm

Post Mount Installation **19**

Montaż mocowania na słupku
Montering på beslag
Uchycení typu Post Mount
Montarea pe Post Mount
Τοποθέτηση Post Mount

IS Mount Installation **20**

Montaż mocowania IS
Montering på IS-beslag
Uchycení typu IS
Montarea cu suport IS Mount
Τοποθέτηση στηρίγματος τύπου IS

Hose Shortening **21**

Procedura skracania przewodu
Afkortning af slange
Postup pro zkrácení hadičky
Scurtarea furtunului
Βράχυνση εύκαμπτου σωλήνα

Stealth-a-majig Hose Barb and Fitting Installation **25**

Montaż końcówki przewodu
Stealth-a-majig oraz złącza
Montering af Stealth-a-majig slangestop og beslag
Instalace hadičkové koncovky
a lisované spojky Stealth-a-majig
Montarea racordului și mufei furtunului
Stealth-a-majig
Τοποθέτηση άγκιστρου και εξαρτήματος
εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig

Mineral Oil Bleed Procedure **29**

Postup odvzdušnění pro soustavu plněnou minerálním olejem
Procedura de aerisire a uleiului mineral
Procedura odpowietrzania oleju mineralnego
Udluftningsprocedure til mineralolie
Διαδικασία εξαέρωσης ορυκτέλαιου

Prepare the Syringes **30**

Gør sprøjterne klar
Pregătirea seringilor
Příprava stříkaček
Przygotowanie strzykawek
Προετοιμασία των συρίγγων

Prepare the Caliper **33**

Przygotowanie zacisku
Gør kaliberen klar
Příprava třmenu
Pregătirea etrierului
Προετοιμασία της δαγκάνας

Prepare the Lever **35**

Przygotowanie dźwigni
Gør grebet klar
Příprava brzdové páky
Pregătirea manetei
Προετοιμασία της μανέτας

Bleed the System **38**

Odpowietrzanie układu
Bleed (udluft) systemet
Odvzdušnění soustavy
Aerisirea sistemului
Εξαέρωση του συστήματος

Disc Bed-in Procedure **46**

Proces docierania hamulca tarczowego
Tilkøringsprocedure for skivebremser
Postup usazení kotouče
Procedura de rodare a rotorului
Διαδικασία στρωσίματος δίσκου

Maintenance **48**

Konserwacja
Vedligeholdelse
Údržba
Întreținerea
Συντήρηση

Low Temperature Riding **49**

Jazda przy niskiej temperaturze
Kørsel i lave temperaturer
Jízda při nízkých teplotách
Utilizarea bicicletei la temperaturi scăzute
Ποδηλασία σε χαμηλές θερμοκρασίες

Rotor Wear **50**

Zużycie tarczy
Slid af bremseskive
Opatřebení kotouče
Uzura rotorului
Φθορά ρότορα

Troubleshooting **51**

Rozwiązywanie problemów
Fejlfinding
Řešení problémů
Depanare
Αντιμετώπιση προβλημάτων

Disc Brake Pad Advancement **51**

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego
Bremseklodserne stikker ud
Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd
Poziționarea plăcuțelor de frână
Πρώθηση τακακιών δισκόφρενων

Trailside Disc Brake Pad Advance **53**

Przesuw płytki czarnej hamulca tarczowego Trailside
Fremrykning af bremseklodser på Trailside-skivebremser
Volný pohyb destiček kotoučových brzd Trailside
Avansarea plăcuțelor de frână în teren
Προχώρημα τακακιών δισκόφρενων Trailside

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Værktøj og materialer

Nářadí a materiál

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

Při montáži součástí SRAM je třeba používat speciální nářadí a materiál. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





Bleed Blocks and Pad Spacers

Elementy dystansowe tłoczków hamulca do odpowietrzania i rozprórki płytek

Udluftningsblokke og bremseklods-kiler
Odvzdušňovací bloky a rozprěrky destiček

Blocuri de aerisire și distanțiere pentru plăcuțele de frână
Μπλοκ εξαέρωσης και διαχωριστικά τακακιών

Brake Model	Model Year	Bleed Block	Pad Spacer
Model hamulca	Rok modelowy	Element dystansowy tłoczków hamulca do odpowietrzania	Rozprórka płytki ciernej
Bremsemodel	Modelår	Udluftningsblok	Bremseklods-kile
Model brzdy	Modelový rok	Odvzdušňovací blok	Rozprěrka destiček
Model frână	Model an	Bloc pentru aerisire	Distanțier plăcuțe de frână
Μοντέλο φρένων	Έτος μοντέλου	Μπλοκ εξαέρωσης	Διαχωριστικό τακακιών
DB8	2022	 <p>11 mm</p>	 <p>2.0 mm</p> <p>3.8 mm</p>

⚠️ WARNING

Do not use DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids. Use only Maxima Mineral brake oil with SRAM Mineral Oil hydraulic brakes. **Do not use any other oil or fluid;** it will damage the system and make the brakes unsafe to use, which could lead to serious injury and/or death.

Used mineral brake oil must be recycled or disposed of in accordance to local and federal regulations.

Never pour used brake oil or fluid down a sewage or drainage system or into the ground or body of water.

Use only SRAM Hydraulic brake grease.

⚠️ ADVARSEL

Brug ikke DOT 4 eller DOT 5.1-bremsevæske. Brug kun Maxima Mineral-bremseolie med SRAM Mineral Oil-hydraulikbremser. **Brug ikke andre olier eller væsker;** det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre at anvende, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker.

Brugt mineralbremseolie skal genbruges eller bortskaffes i overensstemmelse med lokale og overordnede bestemmelser.

Hæld **aldrig** brugt bremseolie eller væske ned i noget afløb, eller på jorden eller i noget vandløb.

Brug kun SRAM Hydraulic-bremse smørefedt.

⚠️ AVERTIZARE

Nu folosiți lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1. La frânele SRAM cu ulei mineral folosiți numai ulei de frână mineral Maxima. **Nu utilizați alte uleiuri sau lichide,** întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, având ca urmări posibile accidente grave sau chiar mortale.

Uleiul de frână mineral uzat trebuie reciclat sau predat la deșeuri conform reglementărilor legale locale și naționale.

Nu vărsați **niciodată** lichidul sau uleiul de frână uzat în canalizație, pe sol sau în ape.

Folosiți numai unsoare pentru frâne hidraulice SRAM.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie używaj płynu hamulcowego DOT 4 ani DOT 5.1. W hamulcach hydraulicznych SRAM na olej mineralny stosuj wyłącznie mineralny olej hamulcowy Maxima. **Nie stosuj jakichkolwiek innych olejów lub płynów,** bowiem spowodowałyby to uszkodzenie systemu i sprawiło, że hamulce nie będą bezpieczne w użyciu, co może doprowadzić do poważnego urazu i/ lub śmierci.

Mineralny olej hamulcowy należy poddać recyklingowi lub utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.

W żadnym przypadku nie wolno wylewać zużytego mineralnego oleju hamulcowego do ścieków lub systemu kanalizacji, ani do wód gruntowych i zbiorników wodnych.

Stosuj wyłącznie smar SRAM przeznaczony do hamulców hydraulicznych.

⚠️ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte brzdové kapaliny DOT 4 ani DOT 5.1. V hydraulických brzdách plněných minerálním olejem SRAM používejte pouze minerální brzdový olej Maxima. **Nepoužívejte jiný olej ani kapalinu;** mohlo by dojít k poškození systému, po němž nebude používání brzd bezpečné a může dojít k vážnému úrazu nebo dokonce smrti.

Použitý minerální brzdový olej musí být recyklován nebo zlikvidován v souladu s příslušnými místními a státními předpisy.

Použitý brzdový olej nebo kapalinu **nikdy** nevylévejte do odpadního ani kanalizačního systému, do půdy ani do vodních toků.

Používejte pouze hydraulickou brzdovou kapalinu SRAM.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε υγρά φρένων DOT 4 ή DOT 5.1. Χρησιμοποιείτε μόνο ορυκτέλαιο φρένων Maxima Mineral σε υδραυλικά φρένα ορυκτελαίων της SRAM. **Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα λάδια ή υγρά,** διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Ορυκτέλαιο φρένων που έχει χρησιμοποιηθεί πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς και κρατικούς κανονισμούς.

Ποτέ μην χύνετε ορυκτέλαιο φρένων ή υγρά στο σύστημα αποχέτευσης ή αποστράγγισης ή στο έδαφος ή σε σώμα νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο γράσο υδραυλικών φρένων SRAM.

SRAM brake, shifter, and remote clamps are designed for use with 22.2 mm diameter handlebars.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.

Failure to do so may lead to the brake or shifter slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

Hamulce, manetki i zaciski zdalnej blokady SRAM są przeznaczone do wykorzystania z kierownicami o średnicy 22,2 mm.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

W przypadku montażu na kierownicach z włókna węglowego nałóż pastę przeciwpoślizgową na wewnętrznej powierzchni zaciskowej.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do oślizgnięcia się zacisku i spowodować wypadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Klamper til SRAM-bremser, gearskiftere og fjernbetjeninger er designet til brug på styr med en diameter på 22,2 mm.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Smør friktionsmiddel på den indvendige overflade af klampen, når den monteres på styr af kulfiber.

Hvis det ikke gøres, kan klampen glide, hvilket kan betyde, at rytteren styrter og resultere i alvorlige uheld eller dødsfald.

Objímky brzd, řazení a dálkového ovládání SRAM jsou navrženy pro použití s řídítky o průměru 22,2 mm.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při montáži na řídítka z uhlíkových vláken naneste na vnitřní plochu objímky montážní pastu.

Pokud nezajistíte objímku montážní pastou, může se objímka posunout a způsobit nehodu s následkem vážného, či dokonce smrtelného zranění jezdce.

Frânele, schimbătoare și colierele telecomenzilor SRAM sunt proiectate pentru ghidoane cu diametrul de 22,2 mm.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

La montarea pe ghidoane de carbon ungeți suprafața internă a colierelor cu pastă de fricțiune.

În caz contrar colierul poate aluneca, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

Οι σφικτήρες φρένων, χειριστηρίων ταχυτήτων και τηλεχειριστηρίου της SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση με μπάρες τιμονιού διαμέτρου 22,2 mm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Απλώστε πάστα τριβής στην εσωτερική επιφάνεια σύσφιξης κατά την τοποθέτηση σε μπάρες τιμονιού από ανθρακόνημα.

Αν δεν συμβεί αυτό ενδέχεται να προκληθεί ολίσθηση του σφικτήρα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του ποδηλάτη, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-MTB/Pedelec).

To qualify for the warranty, Eagle Chain, Cassette, and Rear Derailleur must be used with a SRAM 1-Click shifter when used on e-MTB/Pedelec style bicycles.

The complete SRAM Warranty is available at www.sram.com.

Części firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-MTB / Pedelec).

Aby skorzystać z gwarancji, w przypadku rowerów typu e-MTB / Pedelec należy stosować łańcuch Eagle, kasetę rowerową i przerzutkę tylną z manetką SRAM 1-Click.

Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: www.sram.com.

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-MTB/Pedelec).

For at opfylde garantien skal Eagle-kæde, kassette og bagskifter bruges med en SRAM 1-Click-gearskifter, når den bruges på cykler i stil med e-MTB/Pedelec.

Den komplette SRAM-garanti kan findes på www.sram.com.

Součásti značky SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech, která mají poháněné pedály nebo pedálové asistenční systémy (e-MTB/Pedelec).

Abyste měli nárok na záruku, musí se řetěz, kazeta a zadní přesmykač Eagle při použití na jízdních kolech typu e-MTB/Pedelec kombinovat s řazením SRAM 1-Click.

Kompletní záruční podmínky výrobce SRAM najdete na webových stránkách www.sram.com.

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedalarie sau pedalarie asistată (e-MTB/Pedelec).

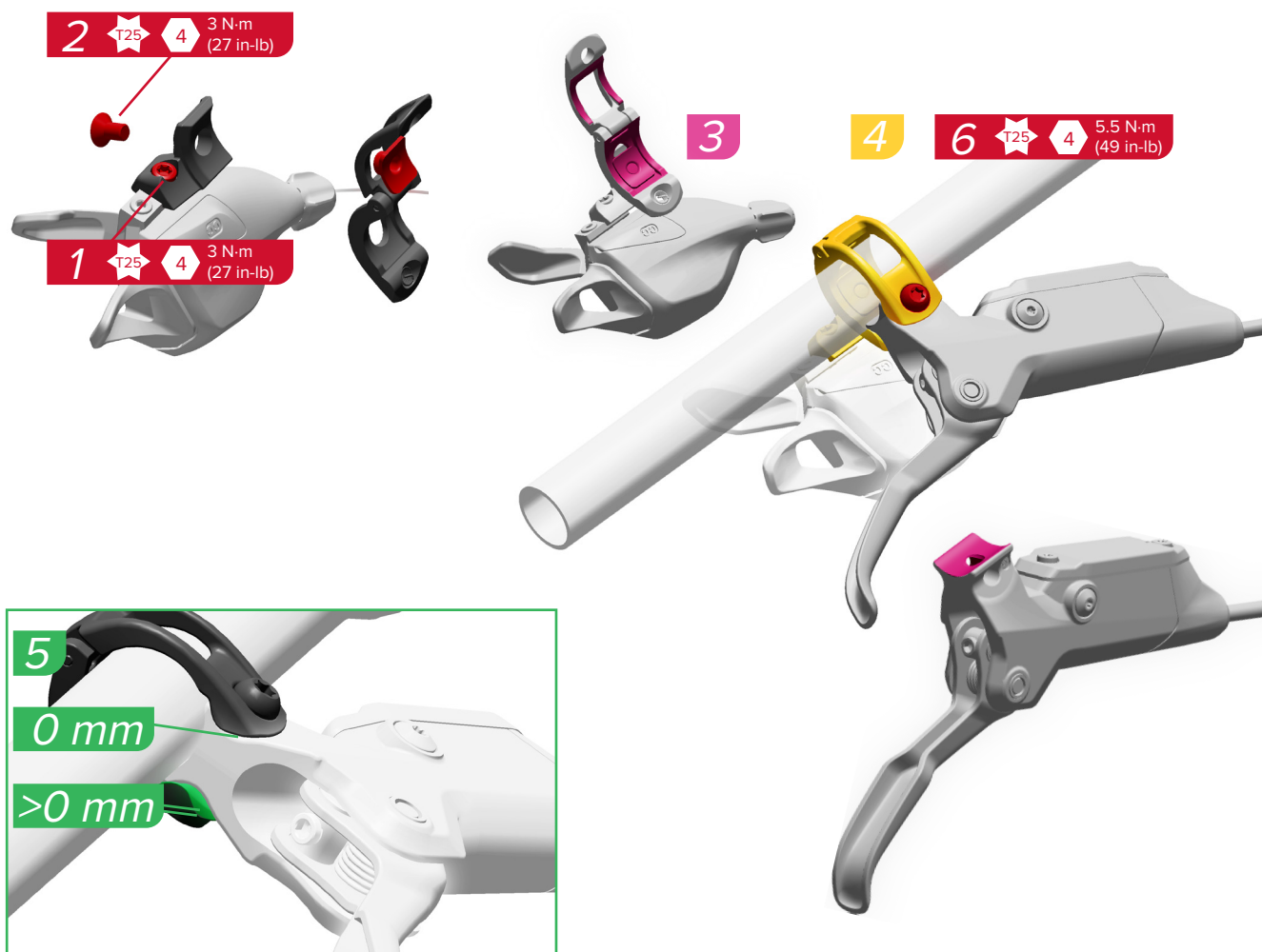
Pentru a fi acoperite de garanție, la bicicletele de tip e-MTB/Pedelec lanțul, caseta și deraiorul spate Eagle trebuie utilizate cu un schimbător SRAM 1-Click.

Garanția SRAM completă este disponibilă la www.sram.com.

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-MTB/Pedelec).

Για να πληρούνται τα κριτήρια της εγγύησης, η αλυσίδα Eagle, η κασέτα και ο πίσω εκτροχιαστής πρέπει να χρησιμοποιούνται με χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων SRAM 1-Click όταν χρησιμοποιούνται σε ποδήλατα τύπου e-MTB/Pedelec.

Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση www.sram.com.



The clamp near the bolt head must be flush with the lever body. There may be a slight gap opposite the bolt head, this is okay.

Zacisk w pobliżu łba śruby musi być w jednej płaszczyźnie z obudową dźwigni. Może występować niewielki odstęp po stronie przeciwnej wobec łba śruby, co jest dopuszczalne.

Klampen nær bolthovedet skal flugte med grebhuset. Der kan være en lille afstand overfor bolthovedet. Det er normalt.

V blízkosti hlavy šroubu musí být objímka v těsném kontaktu s tělesem páčky. Na opačné straně (naproti hlavě šroubu) případně malá mezera nevadí.

Pe partea capului șurubului colierul trebuie să fie la același nivel cu corpul manetei. Poate exista un mic spațiu pe partea opusă capului șurubului, acest lucru este acceptabil.

Ο σφιγκτήρας κοντά στην κεφαλή του μπουλονιού πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με το σώμα της μανέτας. Μπορεί να υπάρχει ένα ελάχιστο κενό απέναντι από την κεφαλή του μπουλονιού. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.

Reach Adjustment

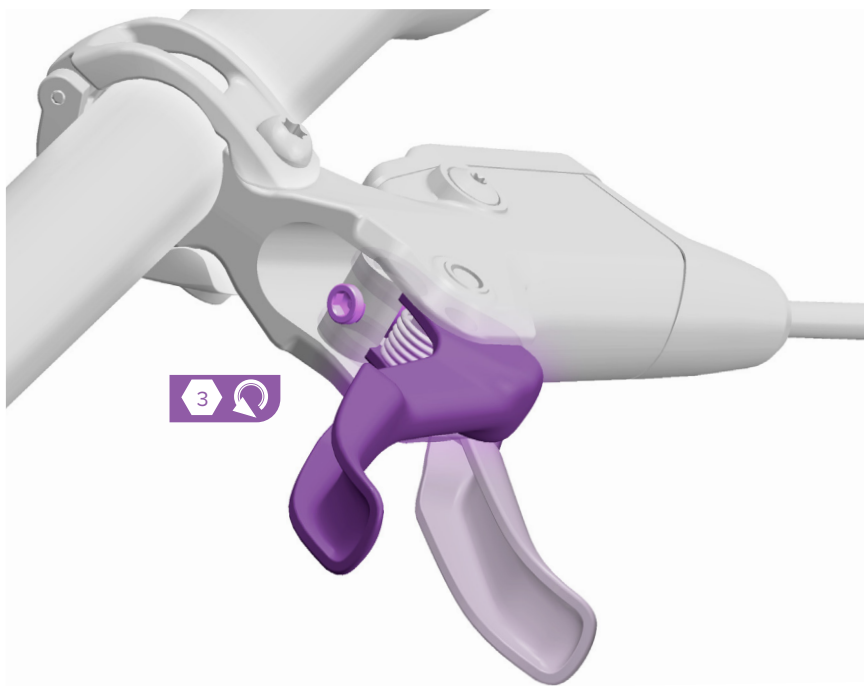
Regulator zasięgu

Justering af vandring

Nastavení dosahu

Reglarea distanței

Ρύθμιση απλώματος χεριών



Turn the reach adjust counter-clockwise to move the lever blade closer to the handlebar.

Obróć licznik regulacji zasięgu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby przesunąć rączkę dźwigienki bliżej do kierownicy.

Drej vandringsjusteringen mod uret for at flytte grebet tættere på styret.

Otočte nastavovacím prvkem pro zdvih páčky proti směru hodinových ručiček tak, aby se páčka posunula blíže k řídítkům.

Pentru a apropia maneta de ghidon rotiți reglajul distanței spre stânga.

Στρέψτε τη ρύθμιση απλώματος χεριών αριστερόστροφα για να μετακινήσετε τη λεπίδα της μανέτας πιο κοντά στην μπάρα τιμονιού.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. To perform this procedure, go to [Disc Bed-In Procedure](#).

Wszelkie nowe płytki cierne i tarcze winny być poddane docieraniu zwanemu „procesem docierania”. Aby przeprowadzić proces docierania, przejdź do części [Proces docierania hamulca tarczowego](#).

Alle nye bremseklodser til skivebremser og skiver skal gennem en indkøringsproces. For at foretage denne procedure skal du gå til, [Indkøringsproces til skivebremser](#).

Všechny nové brzdové kotouče i brzdové destičky musejí projít procesem usazení, který se označuje jako „zajetí”. Odpovídající postup je popsán v oddílu [Postup usazení kotouče](#).

Plăcuțele și rotoarele de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Pentru a efectua această procedură mergeți la [Procedura de rodare a rotorului](#).

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Για να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή, μεταβείτε στην ενότητα, [Διαδικασία στρωσίματος δίσκου](#).

6-Bolt Rotor Installation

Montaž tarczy na 6 śrub

Install the rotor with the new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence until a torque of 6.2 N·m (55 in-lb) is achieved for each bolt.

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej w naprzemiennej kolejności, wykonując po jednym obrocie aż do uzyskania wartości momentu 6,2 N·m dla każdej śruby.

Montering af skive med 6 bolte
Montáž kotouče s šestišroubovým
upevněním

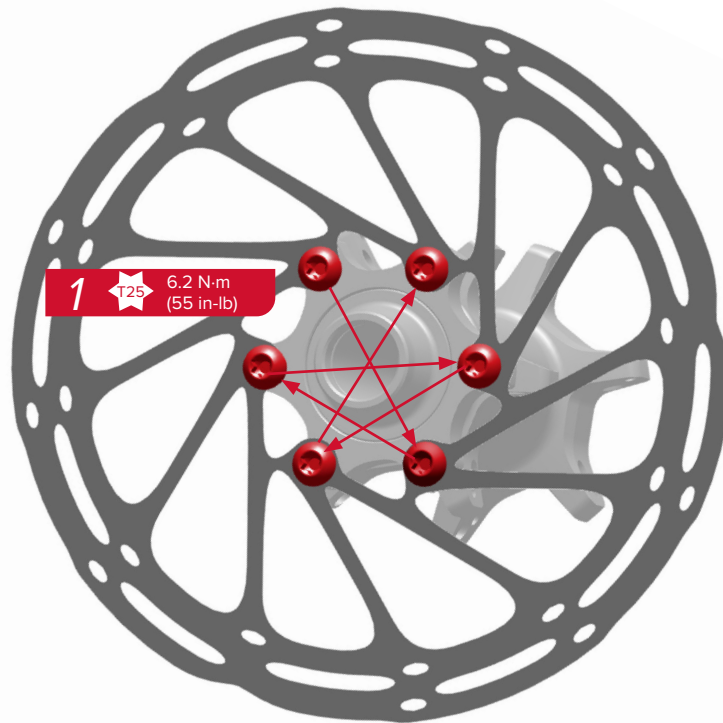
Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skivevist de enkelte bolte til skiven 1 omgang, indtil hver bolt har et spændingsmoment på 6,2 N·m.

Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby, na nichž je naneseno lepidlo na závity. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete utahovacího momentu 6,2 N·m.

Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru fileturi. Strângeți șuruburile rotorului 1 tură în secvență alternativă până când se atinge cuplul de 6,2 N·m pentru fiecare șurub.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί ροπή στρέψης 6,2 N·m για κάθε μπουλόνι.



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Center Locking Rotor Installation

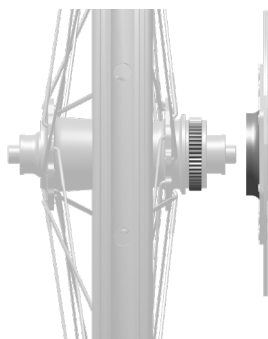
Montaż tarczy Center Lock

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος



Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

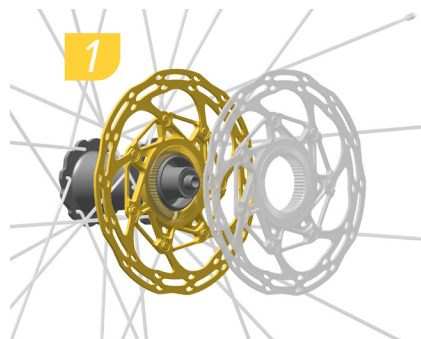
Install the center locking mechanism (not included) over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten to the torque specified by the locking mechanism's manufacturer.

If using a SRAM lockring, use a $\varnothing 44$ mm 16-notch external bottom bracket tool to tighten to 40 N·m (354 in-lb).

Zamontuj tarczę na wielowypuście piasty poczynając od zwężonej strony.

Zamontuj mechanizm Center Lock (brak w zestawie) na tarczy hamulca, nałóż ją na piastę i dokręć, przykładając moment obrotowy określony przez producenta mechanizmu.

Jeśli używasz pierścienia SRAM lockring, użyj zewnętrznego narzędzia do montowania suportu o 16 wycięciach (16-notch bottom bracket tool) i $\varnothing 44$ mm, by dokręcić do wartości momentu 40 N·m.



Monter skiven, med den tilspidsede ende indad, på noterne på navet.

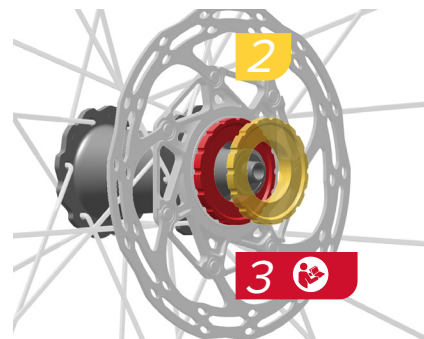
Monter den centerlåsende mekanisme (medfølger ikke) over skiven, skru den på navet og spænd til spændingsmomentet angivet af producenten af låsemekanismen.

Hvis der bruges en SRAM-låsering, skal man bruge et værktøj med $\varnothing 44$ mm og 16 gribetænder og spænde til 40 N·m.

Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prsteneček musí směřovat k náboji).

Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus (není součástí balení), našroubujte jej na náboj a utáhněte momentem podle pokynů výrobce.

Pokud používáte pojistný kroužek SRAM, použijte nástroj s 16 výřezy pro montáž vnějšího středového složení ($\varnothing 44$ mm) a misky v rámu dotáhněte utahovacím momentem 40 N·m.



Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.

Montați mecanismul de fixare centrală (nu este inclus în articolele livrate) pe rotorul frânei, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l la cuplul specificat de producătorul mecanismului de fixare.

Dacă aveți un inel de blocare SRAM, utilizați o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu $\varnothing 44$ mm și 16 caneluri pentru a strânge la 40 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα, με πρώτη την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.

Τοποθετήστε τον μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος (δεν περιλαμβάνεται) πάνω από τον ρότορα δίσκου, βιδώστε τον μέσα στο κέντρο, και σφίξτε ως τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του μηχανισμού κλειδώματος.

Αν χρησιμοποιείτε δακτύλιο κλειδώματος SRAM, χρησιμοποιείτε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 16 εγκοπών και διαμέτρου $\varnothing 44$ mm και σφίξτε ως τα 40 N·m.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

NOTICE

Identify the caliper mounting type, fork and frame standard, rotor size, and proper mounting hardware before proceeding with installation. Consult the [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) on www.sram.com/service.

BEMÆRK

Fastlæg bremsekaliberens type af montering, gaffel og rammestandard, rotorstørrelse og korrekt monteringshardware, før du fortsætter monteringen. Tjek [Specifikationer for bremsekalibre til landevej og MTB](http://www.sram.com/service) på www.sram.com/service.

NOTĂ

Înainte de a începe montarea identificați tipul de montare a etrierului, standardul furcii și al cadrului, dimensiunea rotorului și accesoriile pentru montare corecte. Consultați [Specificații etrier frână cu disc pentru șosea și MTB](http://www.sram.com/service) la www.sram.com/service.

⚠ WARNING

Choose the correct bolt length for proper thread engagement. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠ ADVARSEL

Vælg den korrekte længde af bolt, så den kan skrues korrekt i gevindet. Hvis du kører på en cykel, når bolten ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cyklen og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

⚠ AVERTIZARE

Alegeți șurubul cu lungimea corectă pentru o îmbinare corespunzătoare a filetelui. Utilizarea bicicletei cu șurubul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și răniri gravă și/sau decesul biciclistului.

UWAGA

Przed przystąpieniem do montażu zidentyfikuj typ mocowania zacisku, standard widelca i ramy, rozmiar tarczy i odpowiedni osprzęt montażowy. Zapoznaj się z dokumentem [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) dostępnym pod adresem www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením montáže zkontrolujte typ upevnění třmenu brzdy, typ vidlice a rámu, rozměr kotoučů a dostupnost příslušného montážního materiálu. Bližší podrobnosti jsou uvedeny v [příručce MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) (Specifikace brzdových třmenů pro MTB a silniční kola) na webu www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσδιορίστε τον τύπο στερέωσης της δαγκάνας, το πρότυπο του πιρουνοῦ και του σκελετού, το μέγεθος του ρότορα και το κατάλληλο υλικό στερέωσης πριν προχωρήσετε στην τοποθέτηση. Συμβουλευτείτε τις [Προδιαγραφές δαγκάνας δισκόφρενων για ποδήλατα δρόμου και MTB](http://www.sram.com/service) στη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wybierz odpowiednią długość śruby zapewniającą właściwe wkręcenie w gwint. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

⚠ VAROVÁNÍ

Vyberte šroub se správnou délkou, aby byl závit zasazen dostatečně hluboko. Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zasazenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážným úrazem, nebo dokonce smrtí jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιλέξτε το σωστό μήκος μπουλονιού για σωστή εμπλοκή των σπειρωμάτων. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.



1

Remove the pad spreader from the caliper.

Fjern afstandsstykket til bremseklodser fra kalibren

Îndepărtați distanțierul plăcuțelor de frână din etrier.

Zdemontuj rozpórke klocków z zacisku.

Vyjměte rozpěrku destiček ze třmenu.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακιών από τη δαγκάνα.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση

2 mm Thick Rotor

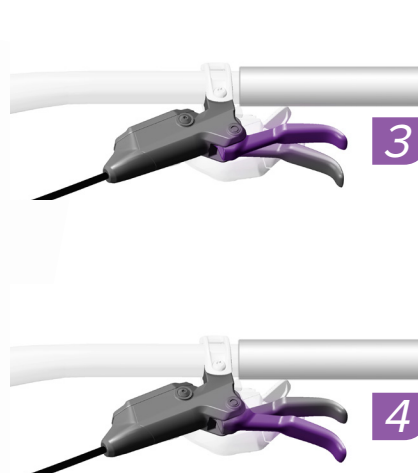
Tarcza o grubości 2 mm

2 mm tyk bremseskive

Kotouč o tloušťce 2 mm

Rotor cu grosimea de 2 mm

Ρότορας πάχους 2 mm



NOTICE

2 mm thick rotors require a tool to push the caliper pistons into the caliper.

Insert a brake pad spacer, thick side first, into the caliper to push the pistons into the caliper. Squeeze the brake and release. Remove the pad spacer.

Proceed to the [Caliper Centering and Torque section](#) to center the rotor between the brake pads.

UWAGA

Tarcze o grubości 2 mm wymagają zastosowania narzędzia, aby wsunąć tłoczki zacisku do zacisku.

Wprowadź do zacisku rozpórkę płytek grubszą stroną, aby wsunąć tłoczki do zacisku. Ściśnij hamulec i zwolnij nacisk. Usuń rozpórkę płytek.

Aby wyśrodkować tarczę pomiędzy płytkami ciernymi, przejdź do sekcji [Wyśrodkowywanie zacisku i moment](#).

BEMÆRK

En 2 mm tyk bremseskive kræver et redskab til at skubbe kaliberstempet ind i kalibren med.

Sæt en stopkile til bremseklodder med den tykke side først ind i kalibren for at skubbe stemplerne ind i kalibren. Klem bremsegrebet og slip det. Tag stopkilen ud.

Fortsæt til [afsnittet Centrering af kaliber og spændingsmoment](#) for at sætte bremseskiven ind mellem bremseklodderne.

UPOZORNĚNÍ

Kotouče o tloušťce 2 mm vyžadují použití nástroje, pomocí něž se pístky zatlačí do třmenu.

Zasuňte rozpěrku brzdových destiček silnější stranou do třmenu; tím zatlačíte pístky do třmenu. Stiskněte a uvolněte brzdovou páku. Nyní rozpěrku destiček vyjměte.

Postupem popsaným v části [Vystředění třmenu a utahovací moment](#) vycentrujte kotouč mezi brzdovými destičkami.

NOTĂ

La rotoarele cu grosimea de 2 mm este necesară o sculă pentru a împinge pistoanele în etrier.

Introduceți un distanțier pentru plăcuțele de frână, cu partea groasă înaintea, în etrier pentru a împinge pistoanele înapoi în etrier. Strângeți maneta de frână și eliberați-o. Îndepărtați distanțierul.

Continuați cu secțiunea [Centrarea etrierului și cuplul de strângere](#) pentru a centra rotorul între plăcuțele de frână.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ρότορες πάχους 2 mm χρειάζονται ένα εργαλείο για να ωθήσετε τα έμβολα της δαγκάνας μέσα στη δαγκάνα.

Εισαγάγετε ένα διαχωριστικό τακακιών φρένων, με το παχύ τμήμα πρώτα, μέσα στη δαγκάνα για να ωθήσετε τα έμβολα μέσα στη δαγκάνα. Πιέστε το φρένο και αφήστε το. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.

Προχωρήστε στην [ενότητα Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης](#) για να κεντράρετε τον ρότορα ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.

Post Mount Installation

Montaż mocowania na słupku

Montering på beslag

Uchycení typu Post Mount

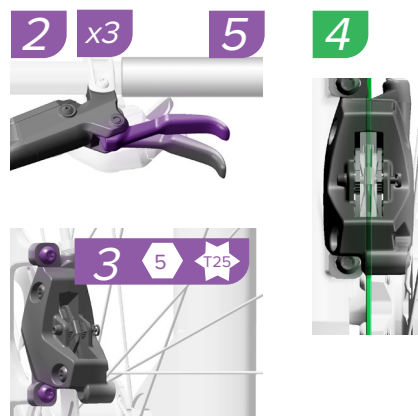
Montarea pe Post Mount

Τοποθέτηση Post Mount



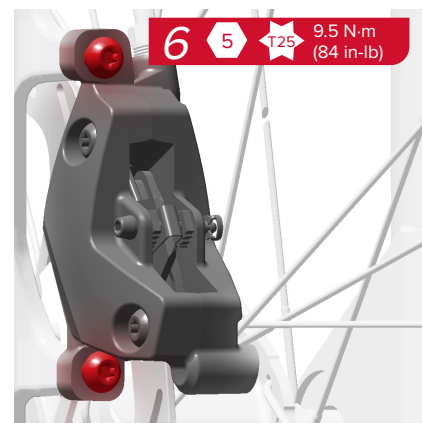
1. Loosely install the caliper onto the fork or frame. 2. Lightly squeeze the brake lever three times and hold. 3. Lightly tighten the bolts. Release the lever. 4. Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor. 5. Lightly squeeze and hold the brake lever. 6. Tighten the bolts.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2-6.



1. Monter kalibren løst på forgaflen eller stellet. 2. Tryk let på bremsegrebet tre gange og hold det inde. 3. Spænd boltene let. Slip grebet. 4. Tjek, at bremseklodderne har samme afstand til bremseskiven på begge sider. 5. Tryk let på bremsegrebet og hold det inde. 6. Spænd boltene.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremseskiven, skal boltene til kalibren løsnes og kalibrens position justeres. Gentag trin 2-6.



1. Montați etrierul pe furcă sau cadru fără a-l strânge. 2. Strângeți ușor maneta de frână de trei ori, apoi țineți-o strânsă. 3. Strângeți ușor șuruburile. Eliberați maneta. 4. Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal față de rotor. 5. Strângeți ușor maneta de frână, apoi țineți-o strânsă. 6. Strângeți șuruburile.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

1. W luźny sposób zamocuj zacisk na widelcu lub ramie. 2. Trzykrotnie lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 3. Lekko dokręć śruby. Zwolnij dźwignię. 4. Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy. 5. Lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 6. Dokręć śruby.

Jeśli płytki cierne ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

1. Volně namontujte třmen na vidlici nebo na rám. 2. Tříkrát lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 3. Zlehka šrouby utáhněte. Uvolněte páku. 4. Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče. 5. Lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 6. Nyní šrouby utáhněte.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

1. Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο πηρούνι ή στο σκελετό. 2. Πιέστε ελαφρά τη maneta των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την. 3. Σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια. Απελευθερώστε τη maneta. 4. Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια των φρένων έχουν ίση απόσταση σε κάθε πλευρά του ρότορα. 5. Πιέστε ελαφρώς και κρατήστε τη maneta των φρένων. 6. Σφίξτε τα μπουλόνια.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στον ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2-6.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Măsi
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartosc
momentu

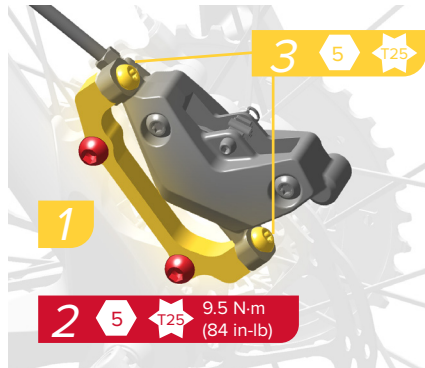
Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ποπή

IS Mount Installation Montaż mocowania IS

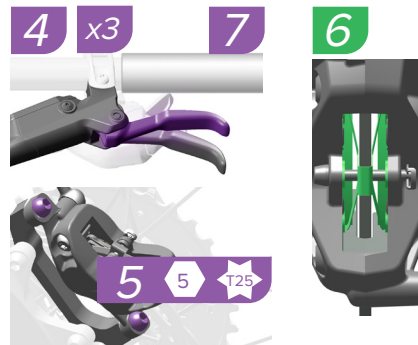
Montering på IS-beslag Uchycení typu IS

Montarea cu suport IS Mount Τοποθέτηση στηρίγματος τύπου IS



1. Install the IS Mount onto the frame.
2. Tighten the IS Mount bolts. 3. Loosely install the caliper onto the IS Mount.
4. Lightly squeeze the brake lever three times and hold. 5. Lightly tighten the bolts. Release the lever. 6. Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor. 7. Lightly squeeze and hold the brake lever. 8. Tighten the bolts.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 3-8.



1. Monter af IS-beslag på stellet.
2. Spænd boltene til IS-beslaget. 3. Monter kalibren løst på IS-beslaget. 4. Tryk let på bremsegrebet tre gange og hold det inde. 5. Spænd boltene let. Slip grebet. 6. Tjek, at bremseklodserne har samme afstand til bremsekskiven på begge sider. 7. Tryk let på bremsegrebet og hold det inde. 8. Spænd boltene.

Hvis bremseklodserne gnider mod bremsekskiven, skal boltene til kalibren løsnes og kalibrans position justeres. Gentag trin 3-8.



1. Montați suportul IS Mount pe cadru.
2. Strângeți șuruburile suportului IS Mount.
3. Montați etrierul pe suportul IS Mount fără a-l strânge. 4. Strângeți ușor maneta de frână de trei ori, apoi țineți-o strânsă. 5. Strângeți ușor șuruburile. Eliberați maneta.
6. Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal față de rotor. 7. Strângeți ușor maneta de frână, apoi țineți-o strânsă. 8. Strângeți șuruburile.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 3 - 8.

1. Zamocuj mocowanie IS na ramie.
2. Dokręć śruby mocowania IS. 3. W luźny sposób zamocuj zacisk na mocowaniu IS.
4. Trzykrotnie lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 5. Lekko dokręć śruby. Zwolnij dźwignię. 6. Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy. 7. Lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 8. Dokręć śruby.

Jeśli płytki cierne ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 3-8.

1. Namontujte držák typu IS na rám.
2. Utáhněte šrouby držáku IS. 3. Volně namontujte třmen na držák IS. 4. Tříkrát lehce stiskněte brzdovou páku a přidržeť ji u řídítek. 5. Zlehka šrouby utáhněte. Uvolněte páku. 6. Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče. 7. Lehce stiskněte brzdovou páku a přidržeť ji u řídítek. 8. Nyní šrouby utáhněte.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 3-8.

1. Τοποθετήστε το στήριγμα IS πάνω στο σκελετό. 2. Σφίξτε τα μπουλόνια στηρίγματος IS. 3. Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα πάνω στο στήριγμα IS. 4. Πιέστε ελαφρά τη maneta των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την. 5. Σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια. Απελευθερώστε τη maneta.
6. Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια των φρένων έχουν ίση απόσταση σε κάθε πλευρά του ρότορα. 7. Πιέστε ελαφρώς και κρατήστε τη maneta των φρένων. 8. Σφίξτε τα μπουλόνια.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 3-8.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Secure a shop towel under the hose at the hose connection point to absorb any mineral brake oil that may drip when the hose is disconnected.

NOTICE

Do not allow mineral brake oil to come into contact with suspension seals, brake pads, or rotors. Clean contaminated rotors and seals with isopropyl alcohol. You must replace the brake pads if they become contaminated.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

Podłóż szmatkę pod przewodem w miejscu połączenia, aby mogła on wchłonać mineralny olej hamulcowy, który może kapać, kiedy przewód będzie odłączony.

UWAGA

Nie należy dopuszczać do kontaktu płynu hamulcowego z uszczelnieniami zawieszania, klockami hamulcowymi ani z tarczami. Oczyść zanieczyszczone tarcze i uszczelnienia alkoholem izopropylowym. Jeśli zanieczyszczone zostały klocki hamulcowe, muszą zostać wymienione.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Fastgør en klud under slangen, hvor slangens tilsluttes, for at opsuge mineralbremseolie, som kan dryppe, når slangen tages fra.

BEMÆRK

Mineralbremseolie må ikke komme i kontakt med affjedringsforsegling, bremseklodser eller bremseskiver. Rengør beskidte skiver og forseglinger med isopropylalkohol. Du skal udskifte bremseskoene, hvis de bliver beskidte.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Pod hadičku v místě připojení upevněte dílenskou utěrku, aby zachytila minerální brzdový olej odkapávající během odpojení hadičky.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se minerální brzdový olej dostal do kontaktu s těsněním tlumičů, brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněné kotouče a těsnění očistěte izopropylalkoholem. Dojde-li ke kontaminaci brzdových destiček, je nutné je vyměnit.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Prindeți o cârpă sub conexiunea furtunului, pentru a absorbi lichidul de frână care se poate scurge în urma deconectării furtunului.

NOTĂ

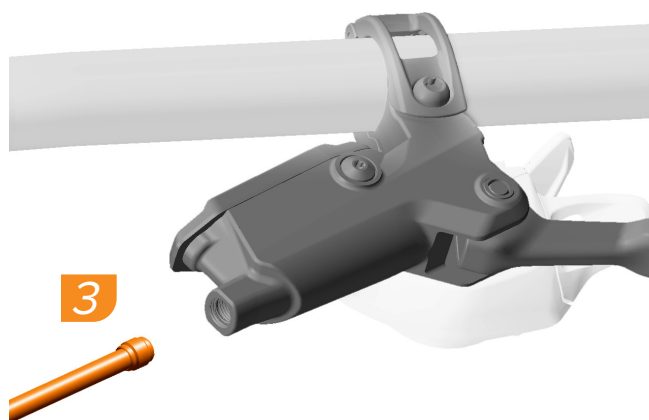
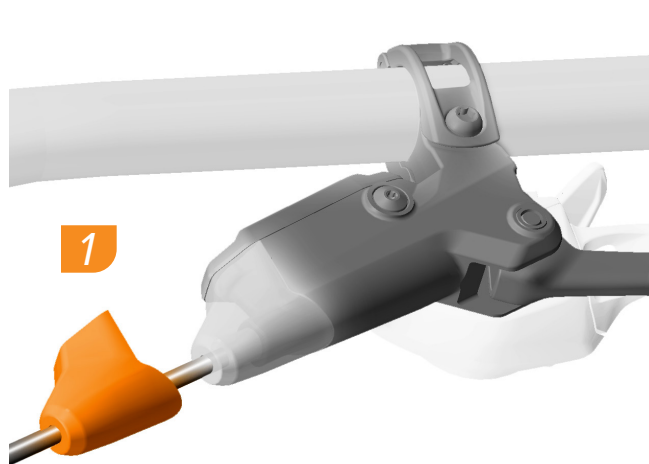
Nu permiteți uleiului de frână să vină în contact cu garniturile suspensiei, plăcuțele sau rotoarele de frână. Curățați rotoarele și garniturile contaminate cu alcool izopropilic. Plăcuțele de frână contaminate trebuie înlocuite.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

Στερεώστε στουπί κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα στο σημείο σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα για να απορροφηθεί τυχόν ορυκτέλαιο φρένων που μπορεί να στάξει όταν αποσυνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ορυκτέλαιο φρένων να έρθει σε επαφή με τσιμούχες ανάρτησης, τακάκια φρένων ή ρότορες. Καθαρίζετε τους επιμολυσμένους ρότορες και τσιμούχες με ισοπροπυλική αλκοόλη. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα τακάκια των φρένων αν επιμολυνθούν.



NOTICE

Do not engage the lever while the hose is removed. Engaging the brake lever will result in loss of fluid.

BEMÆRK

Tag ikke i bremsegrebet, mens slangen er fjernet. Hvis der tages i bremsegrebet, vil der løbe væske ud.

NOTĂ

Nu acțiunea manetei de frână când furuncul este demontat. Acțiunea manetei de frână duce la pierderea de lichid.

UWAGA

Nie naciskaj dźwigni hamulca po odłączeniu przewodu od dźwigni. Nacisk na dźwignię hamulca spowoduje wyciek płynu.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je hadička odpojena od třmenu, nemačkejte brzdovou páku. Při zmáčknutí brzdové páky může dojít ke ztrátě kapaliny.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

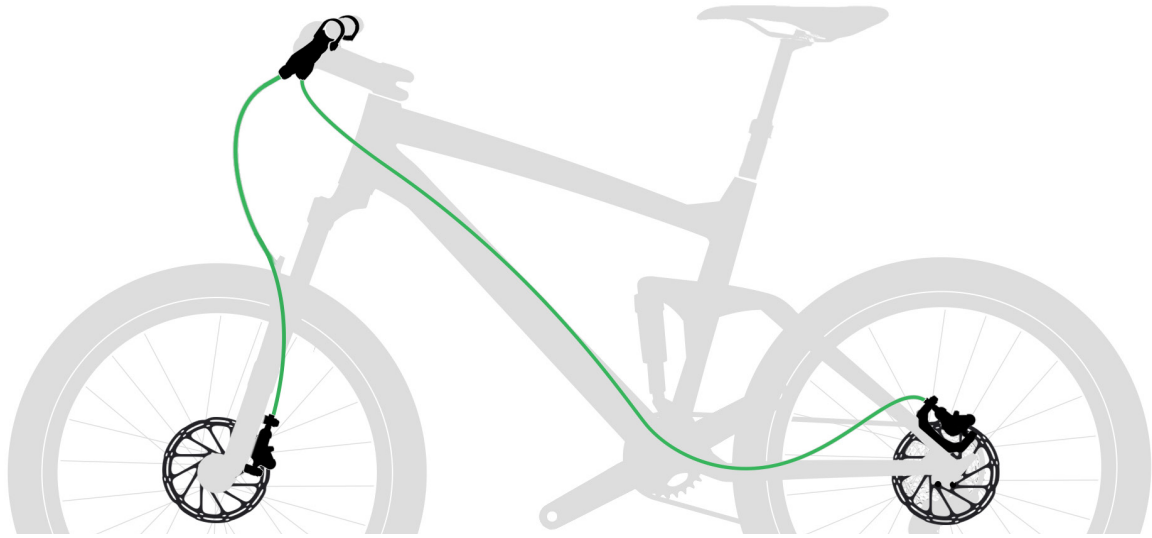
Μην πιέζετε τη μανέτα ενώ έχει αφαιρεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας. Η πίεση της μανέτας των φρένων θα οδηγήσει σε απώλεια υγρών.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



The brakes should be installed with the hose properly routed and secured to the bicycle. To determine where to cut the hose, hold the hose up to the brake lever with a length that creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn from side to side. For internally-routed frames, remove the compression fitting, insert the hose through the frame, determine the proper length, then cut the hose.

Hamulce należy montować tak, by przewód był odpowiednio umiejscowiony i zamocowany do roweru. Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć przewód, należy podnieść go do dźwigni hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w taki sposób, by kierownica obracała się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń. W przypadku ram z przewodami przeprowadzonymi wewnątrznie odmontuj złącze zaciskowe, wprowadź przewód przez ramę, ustal właściwą długość, a następnie odetnij przewód.

Bremserne skal monteres, så slangen er ført korrekt og gjort fast til cyklen. For at afgøre, hvor slangen skal afkortes, skal den holdes op til bremsegrebet, så der er længde nok til at danne en blød bue, og så styret kan dreje frit fra side til side. Til stel med indvendig kabelføring skal kompressionsbeslaget fjernes, slangen føres gennem rammen, derefter skal længden bestemmes og slangen skæres over.

Při montáži brzd je nutné dbát na správné vedení hadiček a jejich dobré upevnění k jízdnímu kolu. Při určování místa, kde je třeba hadičku zkrátit, přidrže hadičku u brzdové páky tak, aby tvořila mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňovala volné otáčení řídítek ze strany na stranu. U rámu s vnitřním vedením odstraňte záslepku, protáhněte hadičku rámem, vyměřte její správnou délku a následně odřízněte.

Frânele trebuie montate astfel încât furturnul să fie dispus și fixat corect pe bicicletă. Pentru a determina locul în care va fi tăiat furturnul, țineți-l în dreptul manetei de frână astfel încât să formeze o curbă largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții. La cadrele cu dispunere prin interior demontați mufa, introduceți furturnul prin cadru, determinați lungimea corectă și apoi tăiați furturnul.

Τα φρένα πρέπει να τοποθετηθούν με σωστή δρομολόγηση και ασφάλιση του εύκαμπτου σωλήνα στο ποδήλατο. Για να προσδιορίσετε το πού χρειάζεται να κόψετε τον εύκαμπο σωλήνα, κρατήστε τον εύκαμπο σωλήνα ως τη μανέτα των φρένων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στον εύκαμπο σωλήνα και να επιτρέπεται στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη. Για σκελετούς με εσωτερική δρομολόγηση, αφαιρέστε το εξάρτημα συμπίεσης, εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα μέσα από τον σκελετό, προσδιορίστε το σωστό μήκος και κατόπιν κόψτε τον εύκαμπο σωλήνα.

Use a SRAM hydraulic hose cutter to cut the excess hose at the lever.

Do odcięcia przy dźwigni nadmiaru przewodu należy stosować nóż SRAM do cięcia przewodu hydraulicznego.

Skær overskydende slange af ved grebet med en afkorter til hydraulikslanger fra SRAM.

Na straně páky hadičku zkrátte pomocí řezačky na zkracování hadiček SRAM.

Tăiați furtunul în exces de la manetă cu ajutorul sculei de tăiat furtunuri hidraulice SRAM.

Χρησιμοποιήστε κόφτη υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα SRAM για να κόψετε τον περίσσιο εύκαμπτο σωλήνα στη μανέτα.



NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance. A small amount of mineral brake oil may drip from the hose when it is cut, this is normal. Immediately clean any oil with isopropyl alcohol.

BEMÆRK

Når slangen afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedes, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt. Der kan dryppe en smule mineralbremseolie fra kablet, når den skæres, det er normalt. Rengør straks eventuel olie med isopropylalkohol.

NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime frâna trebuie aerisită. La tăiere este posibil să curgă din furtun o cantitate redusă de ulei de frână mineral, acest lucru fiind normal. Curățați imediat uleiul scurs cu alcool izopropilic.

UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu hamulcowego powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce. Podczas odcinania przewodu może z niego wyciekać niewielka ilość mineralnego oleju hamulcowego – jest to normalne. Bezwzględnie oczyść wszelkie miejsca zanieczyszczone olejem przy pomocy alkoholu izopropylowego.

UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do brzdové soustavy vnikne vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdový účinek, je nutné brzdy odvzdušnit. Při zkrácení hadičky může z hadičky odkápnout malé množství minerálního brzdového oleje – jde o běžný jev. Veškerý přebytečný olej ihned očistěte izopropylalkoholem.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του εύκαμπτου σωλήνα εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση των φρένων. Ενδέχεται να στάξει μικρή ποσότητα ορυκτέλαιου φρένων από τον εύκαμπτο σωλήνα όταν κοπεί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Καθαρίζετε αμέσως τυχόν λάδι με ισοπροπυλική αλκοόλη.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση

Stealth-a-majig Hose Barb and Fitting Installation

Montaż końcówki przewodu Stealth-a-majig oraz złącza

Montering af Stealth-a-majig slangestop og beslag
Instalace hadičkové koncovky a lisované spojky Stealth-a-majig

Montarea racordului și mufei furtunului Stealth-a-majig
Τοποθέτηση άγκιστρου και εξαρτήματος εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig



⚠️ WARNING

All SRAM brakes that use a compression fitting and hose barb must use a **new** SJ (Stealth-a-majig) hose barb (A) and a **new, red** SJ compression fitting (B) upon reassembly.

The factory may have installed a non-red SJ compression fitting, which functioned properly prior to disconnection. Upon reconnection, you must install a new SJ hose barb and a new, red SJ compression fitting.

Brake hoses assembled with non-Stealth-a-majig hose barbs and compression fittings, will **not function**.

⚠️ ADVARSEL

Alle SRAM-bremser, der bruger et kompressionsbeslag og en slangebøsning, skal fosynes med en **ny** SJ (Stealth-a-majig) slangebøsning (A) og et **nyt, rødt** SJ kompressionsbeslag (B), før de samles igen.

Fabrikken har muligvis monteret et SJ-kompressionsbeslag, som ikke er rødt, men som fungerede korrekt, inden det blev skilt ad. Når det samles igen, skal man montere en ny SJ-slangebøsning og et nyt, rødt SJ-kompressionsbeslag.

Bremser og greb, som samles med slangebøsninger og kompressionsbeslag, som ikke er Stealth-a-majig, vil **ikke** fungere.

⚠️ AVERTIZARE

La toate frânele SRAM la care sunt utilizate mufe de compresie și nipluri, la asamblare trebuie utilizate un niplu de furtun SJ (Stealth-a-majig) (A) **nou** și o mufă de compresie SJ **roșie** (B) **nouă**.

Este posibil ca din fabrică să fi fost instalată o mufă cu compresie SJ non-roșie, care a funcționat corect înainte de deconectare. La reconectare trebuie utilizate un niplu de furtun SJ nou și o mufă de compresie SJ roșie nouă.

Furtunurile de frână asamblate cu nipluri și mufe de compresie non-Stealth-a-majig nu vor funcționa.

⚠️ OSTRZEŻENIE

W przypadku wszystkich hamulców SRAM zawierających złącza zaciskowe i końcówki przewodu należy podczas ponownego montażu stosować **nowe** końcówki przewodu Stealth-a-majig (A) oraz **nowe, czerwone** złącza zaciskowe Stealth-a-majig (B).

W fabryce mogły zostać zamontowane złącza zaciskowe inne niż czerwone Stealth-a-majig, które działały, dopóki nie zostały rozłączone. Przy próbie ponownego złączenia należy zastosować nowe końcówki przewodu Stealth-a-majig oraz nowe, czerwone złącza zaciskowe Stealth-a-majig.

Przewody hamulcowe zmontowane z końcówkami przewodu i złączami zaciskowymi innymi niż Stealth-a-majig **nie będą działać**.

⚠️ VAROVÁNÍ

U všech brzd SRAM, které používají lisované spojky a hadičkové koncovky, je nutné při zpětné montáži použít **novou** hadičkovou koncovku SJ (Stealth-a-majig) (A) a **novou červenou** lisovanou spojku SJ (B).

Je možné, že z výroby byla hadička osazená lisovanou spojkou SJ jiné barvy, která dobře fungovala až do rozpojení. Při opětném spojení je nutné použít novou hadičkovou koncovku SJ a novou červenou lisovanou spojku SJ.

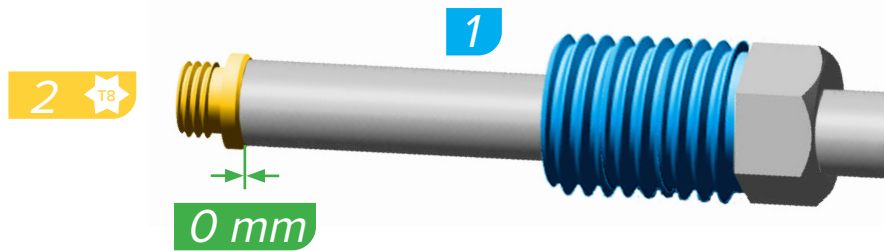
Brzdové hadičky smontované s použitím jiných hadičkových koncovek a lisovaných spojek než Stealth-a-majig **nebudou fungovat**.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα φρένα SRAM που χρησιμοποιούν εξάρτημα συμπίεσης και άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να χρησιμοποιούν **νέο** άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα SJ (Stealth-a-majig) (A) και **νέο, κόκκινο** εξάρτημα συμπίεσης SJ (B) κατά την επανασυναρμολόγηση.

Το εργοστάσιο μπορεί να έχει εγκαταστήσει ένα εξάρτημα συμπίεσης SJ που δεν έχει κόκκινο χρώμα, το οποίο λειτουργούσε σωστά πριν από την αποσύνδεση. Κατά την επανασύνδεση, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα νέο άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα SJ και ένα νέο, κόκκινο εξάρτημα συμπίεσης SJ.

Εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που συναρμολογούνται με άγκιστρα εύκαμπτου σωλήνα και εξαρτήματα συμπίεσης που δεν είναι Stealth-a-majig **δεν λειτουργούν**.



Apply SRAM hydraulic disc brake grease to the hose barb threads.

Use a T8 TORX wrench to thread the Stealth-a-majig hose barb into the hose until it is flush with the end of the hose.

NOTICE

Do not overtighten the hose barb. Overtightening may cause damage to the hose liner.

Smør SRAM-smørefedt til hydrauliske skivebremser på gevindet på slangestoppet.

Skrú Stealth-a-majig-slangespidsen på enden af kablet med en T8 TORX-nøgle, så det flugter med enden af slangen.

BEMÆRK

Slangespidsen må ikke overspændes. Overspænding kan beskadige foringen i slangen.

Ungeți filetul racordului furtunului cu unsoare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM.

Înșurubați racordul Stealth-a-majig la nivel în capătul furtunului cu ajutorul unei chei TORX T8.

NOTĂ

Nu strângeți racordul excesiv. Strângerea excesivă poate duce la deteriorarea cămășii furtunului.

Na gwincie końcówki przewodu stosuj smar SRAM przeznaczony do hydraulicznych hamulców tarczowych.

Korzystając z klucza T8 TORX, wkręcaj końcówkę przewodu Stealth-a-majig do przewodu do momentu, gdy znajdą się one na równi.

UWAGA

Nie należy nadmiernie dociskać końcówki przewodu. Nadmierny docisk może spowodować uszkodzenie powłoki przewodu.

Závity hadičkové koncovky potřete kapalinou pro hydraulické kotoučové brzdy SRAM.

Do konce hadičky zasuňte novou hadičkovou koncovku Stealth-a-majig a pomocí klíče T8 TORX ji zašroubujte až na doraz k okraji hadičky.

UPOZORNĚNÍ

Při utahování koncovky hadičky nepoužívejte nadměrnou sílu. Při přílišném utažení se může poškodit plášť hadičky.

Απλώστε γράσο υδραυλικών δισκόφρενων SRAM στα σπειρώματα του αγκίστρου του εύκαμπτου σωλήνα.

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί T8 TORX για να βιδώσετε το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig στον εύκαμπτο σωλήνα μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε υπερβολικά το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα. Το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του εύκαμπτου σωλήνα.



Grease
Smaruj



Smør
Namazat



Ungere
Γράσο



Install
Montuj



Monter
Namontovat



Montare
Τοποθέτηση



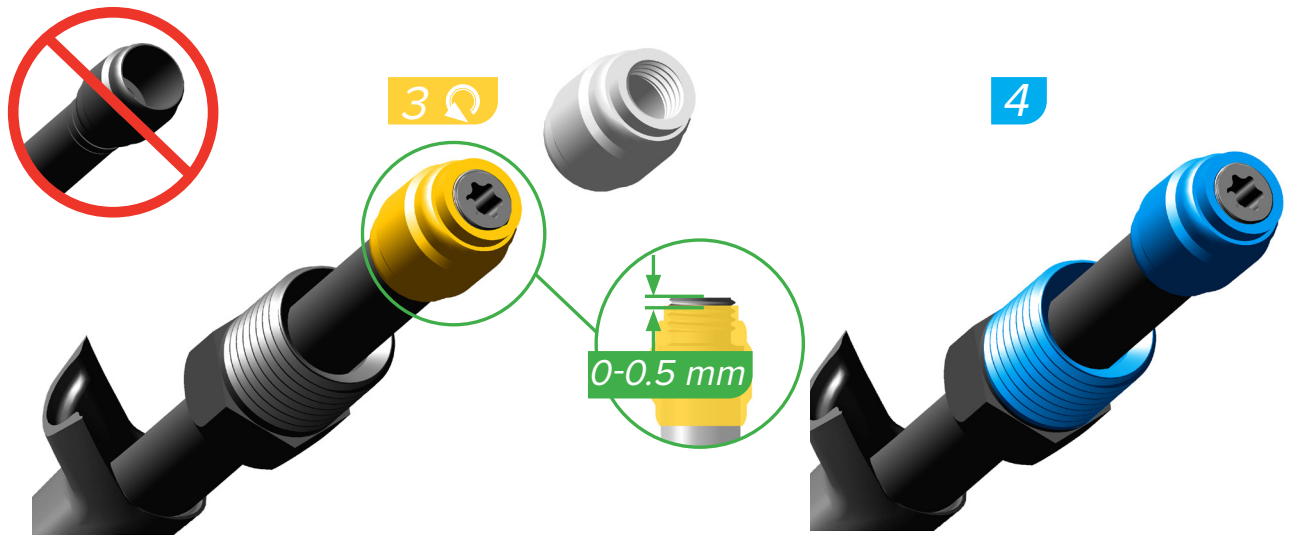
Measure
Mierz



Mål
Změřít



Măsurare
Măsurare



Thread the compression fitting over the hose barb, counter-clockwise, until it is flush or slightly lower than the hose barb.

The compression fitting is reverse threaded.

Apply SRAM hydraulic disc brake assembly grease to the compression fitting and compression nut threads.

Wkręcaj złącze zaciskowe na końcówkę przewodu, obracając w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy będą na równi lub złącze znajdzie się nieco poniżej końcówki przewodu.

Gwint złącza zaciskowego jest odwrócony.

Na złączu zaciskowym i gwincie nakrętki zaciskowej stosuj smar SRAM przeznaczony do hydraulicznych hamulców tarczowych.

Skrú kompressionsfatningen ned over slangespidsen, mod uret til den flugter eller ligger lidt under slangespidsen.

Kompressionsfatningen har modsattrettet gevind.

Anvend SRAM-smørefedt til hydrauliske skivebremser ved kompressionsbeslag og gevind på kompressionsmøtrikker.

Na koncovku hadičky našroubujte proti směru hodinových ručiček lisované spojky tak, aby byla zarovnána s koncovkou nebo o něco níže.

Lisovaná spojka má obrácený závit.

Závity tlakových matic a lisovaných spojek potřebete kapaliny pro hydraulické kotoučové brzdy SRAM.

Înșurubați mufa pe racord, prin rotire spre stânga, până ajunge la același nivel cu racordul sau puțin mai jos.

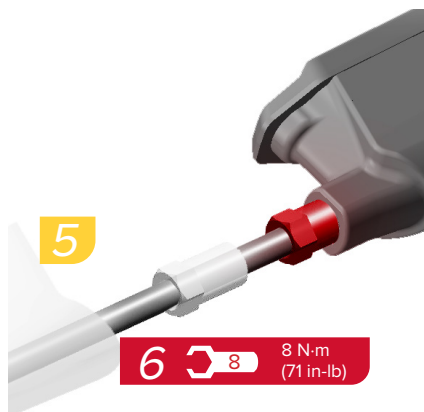
Mufa are filet invers.

Ungeți fileturile mupei și al piuliței de compresie cu unsoare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM.

Βιδώστε το εξάρτημα συμπίεσης πάνω από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα, αριστερόστροφα, μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο ή ελαφρώς χαμηλότερα από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα.

Το εξάρτημα συμπίεσης έχει αντίθετα σπειρώματα.

Απλώστε γράσο υδραυλικών δισκόφρενων SRAM στο εξάρτημα συμπίεσης και στα σπειρώματα του παξιμαδιού συμπίεσης.



Install the hose firmly into the lever body while threading the compression nut by hand.

Use an 8 mm flare nut crowfoot to tighten the compression nut.

Zamontuj przewód pewnie do korpusu dźwigni, jednocześnie dokręcając ręcznie nakrętkę dociskową.

Użyj klucza z wycięciem bocznym 8 mm, aby dokręcić nakrętkę dociskową.

Sæt slangen fast på grebet, mens kompressionsmøtrikken skrues fast med hånden.

Spænd kompressionsmøtrikken med en 8 mm gaffelnøgle.

Hadičku pevně nasuňte do těla páky a přitlačnou matici utáhněte rukou.

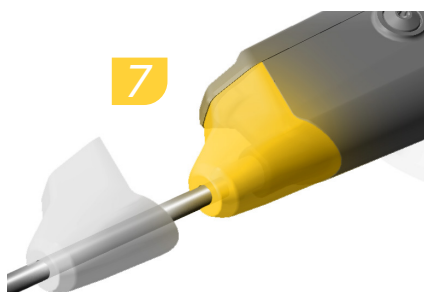
K utážení přitlačné matice použijte 8mm otevřenou nástrčku na převlečné matice.

Împingeți furtunul în corpul manetei și înșurubați mufa cu mâna.

Folositi o cheie inelară deschisă de 8 mm pentru a strânge piulița cu compresie.

Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σταθερά μέσα στο σώμα της μανέτας ενώ βιδώνετε το παξιμάδι συμπίεσης με το χέρι.

Χρησιμοποιήστε ανοιχτή καστίνα των 8 mm για να σφίξετε το παξιμάδι συμπίεσης.



NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance

BEMÆRK

Når slangen afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedes, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt.

NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime frâna trebuie aerisită.

UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu hamulcowego powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce.

UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do brzdové soustavy vnikne vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdňý účinek, je nutné brzdy odvdzdušnit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του εύκαμπτου σωλήνα εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση των φρένων.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovaci
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Mineral Oil Bleed Procedure

Procedura odpowietrzania oleju mineralnego

SRAM recommends bleeding your mineral oil brakes every other year to remove accumulated air. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking, and/or in sub-freezing temperatures. SRAM brake bleed videos can be found on www.sram.com/service.

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców na olej mineralny co drugi rok, aby usunąć z nich zgromadzone powietrze. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania i/lub przy temperaturach poniżej 0°C, należy odpowietrzać hamulce częściej. Wideo dotyczące odpowietrzania hamulców SRAM można znaleźć pod adresem www.sram.com/service.

Udluftningsprocedure til mineralolie

Postup odvzdušnění pro soustavu plněnou minerálním olejem

SRAM anbefaler at udlufte dine mineraloliebremser hvert andet år for at fjerne ophobet luft. Udluft bremserne oftere, hvis du kører tætte eller kører i aggressivt terræn, som kræver hårde opbremsninger og/eller i temperaturer under frysepunktet. Der findes videoer om udluftning af SRAM-bremser på www.sram.com/service.

Výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat hydraulické brzdy plněné minerálním olejem jednou za dva roky, aby se ze soustavy odstranil nahromaděný vzduch. Pokud jezdíte na kole často nebo vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění, případně jezdíte při velmi nízkých teplotách pod nulou, provádějte odvzdušnění častěji. Vídea popisující odvzdušnění brzd SRAM lze najít na webových stránkách www.sram.com/service.

Procedura de aerisire a uleiului mineral

Διαδικασία εξαέρωσης ορυκτέλαιου

SRAM recomandă să aerisiți frânele cu ulei mineral la fiecare doi ani, pentru a elimina aerul acumulat. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice și/sau la temperaturi negative. Videourile conținând aerisirea frânelor SRAM pot fi găsite la www.sram.com/service.

Η SRAM συνιστά να εξαερώσετε τα φρένα ορυκτελαίων κάθε δύο χρόνια για να απομακρύνετε τον συσσωρευμένο αέρα. Εξαερώσετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά ή κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα, ή/και σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός. Βίντεο εξαέρωσης φρένων της SRAM βρίσκονται στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Prepare the Syringes

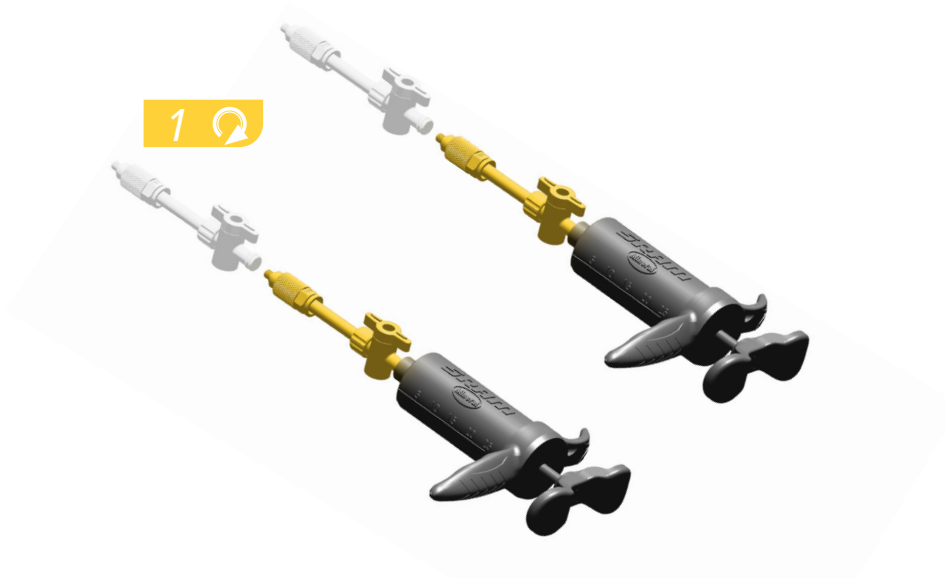
Przygotowanie strzykawkę

Gør sprøjterne klar

Příprava stříkaček

Pregătirea seringilor

Προετοιμασία των συριγγών



Thread a bleed clamp assembly onto a syringe plunger. Assemble two Mineral Brake oil syringes.

Przykręć zacisk odpowietrzający na tłoczek strzykawki. Zamontuj dwie strzykawki na olej mineralny.

Sæt en udluftningsklampe på et sprøjtestempel. Saml to mineralbremseoliesprøjter.

Na píst stříkačky namontujte sestavu od vzdušňovací svorky. Připravte si dvě stříkačky s minerálním olejem.

Înșurubați o sculă de aerisit pe un piston de seringă. Asamblați două seringi pentru ulei de frână mineral.

Βιδώστε συγκρότημα σφιγκτήρα εξαέρωσης πάνω σε ένα έμβολο σύριγγας. Συναρμολογήστε δύο σύριγγες ορυκτελαίου φρένων.



2

Fill the syringe for the brake lever with Maxima Mineral Brake Oil until it is about 3/4 full.

Do not use DOT brake fluid.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 3/4 full.

Strzykawkę do dźwigni hamulca należy napełnić mineralnym olejem hamulcowym Maxima do około 3/4 objętości.

Nie używaj płynu hamulcowego DOT.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka powinna być napełniona do około 3/4 objętości.

Fyld sprøjten til bremsehåndtaget med Maxima Mineral-bremseolie, indtil den er omkring 3/4 fuld.

Brug ikke DOT-bremsevæske.

Hold sprøjten lodret opad, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler. Sprøjten bør stadig være tæt på 3/4 fuld.

Naplňte stříkačku pro brzdovou páku minerálním brzdovým olejem Maxima zhruba do tří čtvrtin.

Nepoužívejte brzdovou kapalinu typu DOT.

Přidržujte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dílenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny. Stříkačka by měla být stále plná přibližně do tří čtvrtin.

Umpleți seringă pentru maneta de frână pe aproximativ 3/4 cu ulei de frână mineral Maxima.

Nu utilizați lichid de frână DOT.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringă ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 3/4.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη μανέτα των φρένων με ορυκτέλαιο φρένων Maxima Mineral μέχρι περίπου τα 3/4.

Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων DOT.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου τα 3/4.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



4

Fill the syringe for the brake caliper with a small amount of Maxima Mineral Brake Oil.

Do not use DOT brake fluid.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles.

Należy nabrać do strzykawki do zacisku hamulcowego małą ilość oleju hamulcowego Maxima.

Nie używaj płynu hamulcowego DOT.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza.

Fyld sprøjten til bremsekalibren med en lille mængde Maxima-mineralbremseolie.

Brug ikke DOT-bremsevæske.

Hold sprøjten lodret opad, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler.

Do stříkačky pro brzdový třmen natáhněte malé množství minerálního brzdového oleje Maxima.

Nepoužívejte brzdovou kapalinu typu DOT.

Přidržíte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dělenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny.

Umpleți seringă pentru etrier cu o cantitate mică de lichid de ulei de frână mineral Maxima.

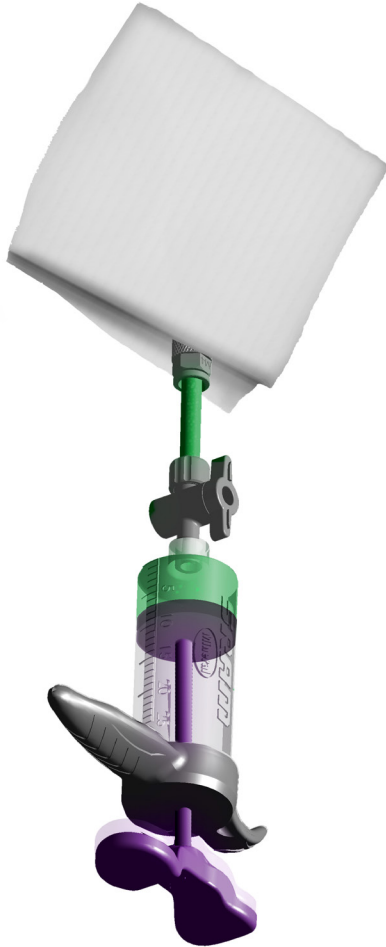
Nu utilizați lichid de frână DOT.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων με μικρή ποσότητα ορυκτελαίου φρένων Maxima Mineral.

Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων DOT.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα.



5 ↑

Close the valve or the clamp on the syringes.

Luk ventilen eller klemmen på sprøjterne.

Închideți robinetele sau clemele seringilor.

Zamknij zawór lub zacisk na strzykawkach.

Uzavřete ventilký nebo svorky na stříkačkách.

Κλείστε τη βαλβίδα ή τον σφιγκτήρα στις σύριγγες.



6 ↻



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

Prepare the Caliper

Przygotowanie zacisku

Gør kaliberen klar

Příprava třmenu

Pregătirea etrierului

Προετοιμασία της δαγκάνας

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow mineral brake oil to come into contact with suspension seals, brake pads, or rotors. Clean contaminated rotors and seals with isopropyl alcohol. You must replace the brake pads if they become contaminated.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazówkami producenta kół.

BEMÆRK

Mineralbremseolie må ikke komme i kontakt med affjedringsforsegling, bremseklokker eller bremsekliver. Rengør beskidte skiver og forseglinger med isopropylalkohol. Du skal udskifte bremseblokke, hvis de bliver beskidte.

Z jízdniho kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

NOTĂ

Nu permiteți uleiului de frână să vină în contact cu garniturile suspensiei, plăcuțele sau rotoarele de frână. Curățați rotoarele și garniturile contaminate cu alcool izopropilic. Plăcuțele de frână contaminate trebuie înlocuite.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

Nie należy dopuszczać do kontaktu płynu hamulcowego z uszczelnieniami zawieszenia, klockami hamulcowymi ani z tarczami. Oczyścić zanieczyszczone tarcze i uszczelnienia alkoholem izopropylowym. Jeśli zanieczyszczone zostały klocki hamulcowe, muszą zostać wymienione.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se minerální brzdový olej dostal do kontaktu s těsněním tlumičů, brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněné kotouče a těsnění očistěte izopropylalkoholem. Dojde-li ke kontaminaci brzdových destiček, je nutné je vyměnit.

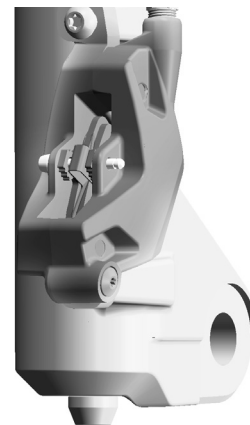
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ορυκτέλαιο φρένων να έρθει σε επαφή με τσιμούχες ανάρτησης, τακάκια φρένων ή ρότορες. Καθαρίζετε τους επιμολυσμένους ρότορες και τσιμούχες με ισοπροπυλική αλκοόλη. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα τακάκια των φρένων αν επιμολυνθούν.

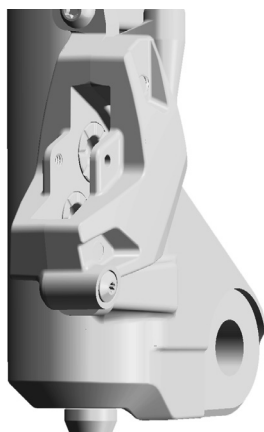
1



2



3

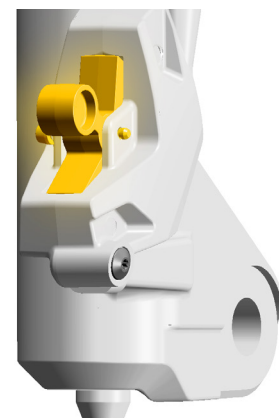


4



5

2.5

Remove
OdmontujFjern
DemontovatDemontare
ΑφαίρεσηInstall
MontujMonter
NamontovatMontare
Τοποθέτηση



Use a T10 TORX wrench to remove the caliper bleed screw.

Thread the caliper syringe into the bleed port.

Użyj klucza T10 TORX, aby odkręcić śrubę portu odpowietrzającego zacisku.

Wkręć strzykawkę zacisku do portu odpowietrzającego.

Fjern udluftningsskruen på kalibren med en T10 TORX-nøgle.

Skrú kalibersprøjtjen ind i udluftningshullet på kalibren.

Klíčem T10 TORX vyšroubujte odvzdušňovací šroub třmenu.

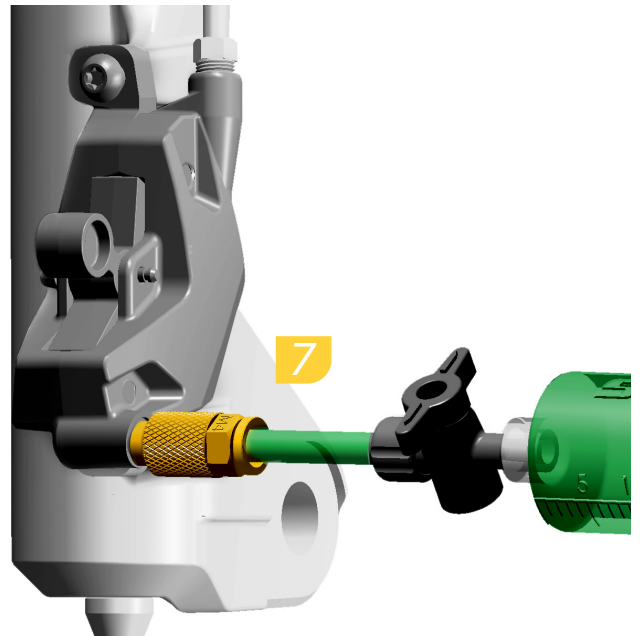
Namísto něj našroubujte do odvzdušňovacího otvoru třmenu stříkačku se závitem.

Demontați aerisitorul cu o cheie TORX T10.

Înșurubați seringă pentru etrier în orificiul de aerisire.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης της δαγκάνας.

Βιδώστε τη σύριγγα της δαγκάνας μέσα στη θύρα εξαέρωσης.



Prepare the Lever

Przygotowanie dźwigni

Gør grebet klar

Příprava brzdové páky

Pregătirea manetei

Προετοιμασία της μανέτας

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow mineral brake oil to come into contact with suspension seals, brake pads, or rotors. Clean contaminated rotors and seals with isopropyl alcohol. You must replace the brake pads if they become contaminated.

BEMÆRK

Mineralbremseolie må ikke komme i kontakt med affjedringsforsegling, bremseklodser eller bremeskiver. Rengør beskidte skiver og forseglinger med isopropylalkohol. Du skal udskifte bremseblokke, hvis de bliver beskidte.

NOTĂ

Nu permiteți uleiului de frână să vină în contact cu garniturile suspensiei, plăcuțele sau rotoarele de frână. Curățați rotoarele și garniturile contaminate cu alcool izopropilic. Plăcuțele de frână contaminate trebuie înlocuite.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

Z jízdniho kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

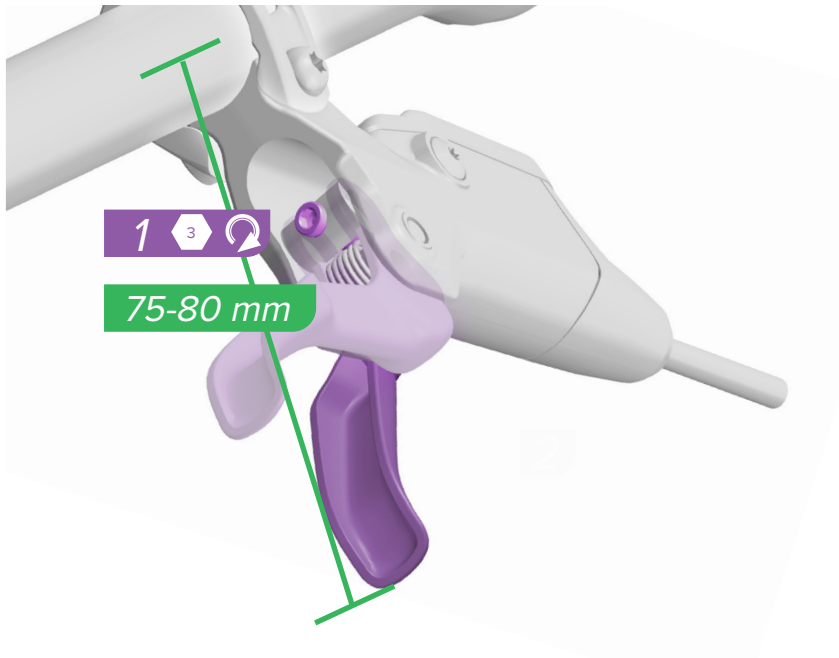
Nie należy dopuszczać do kontaktu płynu hamulcowego z uszczelnieniami zawieszenia, klockami hamulcowymi ani z tarczami. Oczyszcz zanieczyszczone tarcze i uszczelnienia alkoholem izopropylowym. Jeśli zanieczyszczone zostały klocki hamulcowe, muszą zostać wymienione.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se minerální brzdový olej dostal do kontaktu s těsněním tlumičů, brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněné kotouče a těsnění očistěte izopropylalkoholem. Dojde-li ke kontaminaci brzdových destiček, je nutné je vyměnit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ορυκτέλαιο φρένων να έρθει σε επαφή με τσιμούχες ανάρτησης, τακάκια φρένων ή ρότορες. Καθαρίζετε τους επιμολυσμένους ρότορες και τσιμούχες με ισοπροπυλική αλκοόλη. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα τακάκια των φρένων αν επιμολυνθούν.



Rotate the lever Reach Adjust hex bolt, until the lever blade is 75-80 mm from the centerline of the handlebar.

Należy przekręcać śrubę imbusową dźwigni Reach Adjust do momentu, w którym rączka dźwigni oddalona jest o 75-80 mm od linii środkowej kierownicy.

Drej justeringens sekskantbolt til vandrang for grebet, indtil grebet er 75-80 mm fra det midterste af styret.

Otáčením seřizovacího imbusového šroubu na páčce nastavte páčku do vzdálenosti 75-80 mm od středové osy řídítek.

Rotiți șurubul de reglare a cursei manetei până când levierul manetei este la o distanță de 75-80 mm de axa mediană a ghidonului.

Περιστρέψτε το εξαγωνικό μπουλόνι Ρύθμισης απλώματος χεριών της μανέτας μέχρι η λεπίδα της μανέτας να βρίσκεται σε απόσταση 75-80 χιλιοστά από την κεντρική γραμμή της μπάρας του τιμονιού.



2 T10

Use a T10 TORX to remove the bleed screw from the lever. Oil will drip out of the bleed port.

Clean any mineral brake oil that drips from the bleed port with isopropyl alcohol and a shop towel.

Przy pomocy klucza T10 TORX odkręć śrubę portu odpowietrzania od dźwigni. Olej wypłynie z portu odpowietrzania.

Usuń wszelkie wycieki oleju mineralnego z portu odpowietrzania alkoholem izopropylowym i oczyść miejsca wycieków szmatką.

Fjern udlugtningskruen fra grebet ved hjælp af en T10 TORX. Der vil dryppe olie fra udluftningshullet.

Tør al mineralbremseolie, som drypper ud af udluftningshullet, af med isopropylalkohol og en klud.

Klíčem TORX T10 vyšroubujte odvzdušňovací šroub z páčky. Z odvzdušňovacího otvoru bude odkapávat brzdový olej.

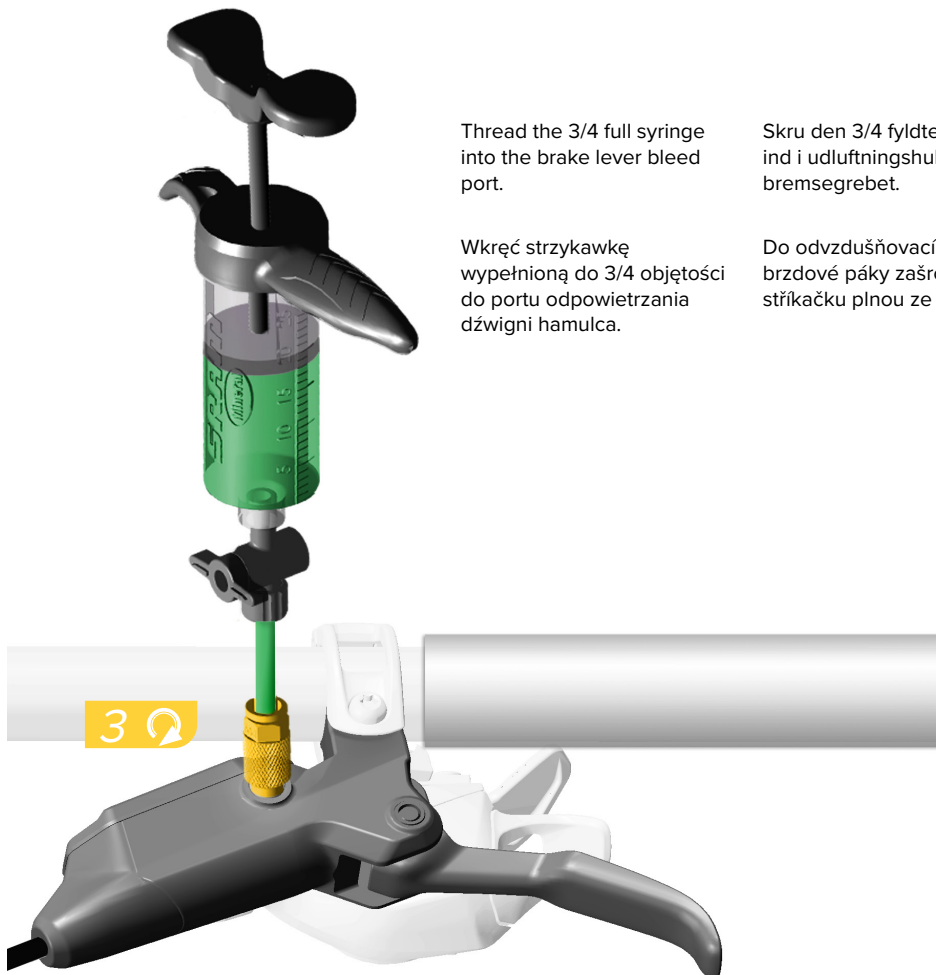
Veškerý minerální brzdový olej, který z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte hadrem a izopropylalkoholem.

Folositi o cheie TORX T10 pentru a demonta șurubul de aerisire de pe manetă. Din orificiul de aerisire va curge ulei.

Curățați uleiul de frână mineral care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă și alcool izopropilic.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης από τη μανέτα. Θα στάξει λάδι από τη θύρα εξαέρωσης.

Καθαρίστε τυχόν ορυκτέλαιο φρένων που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη και στυπί.



3

Thread the 3/4 full syringe into the brake lever bleed port.

Wkręć strzykawkę wypełnioną do 3/4 objętości do portu odpowietrzania dźwigni hamulca.

Skrú den 3/4 fyldte sprøjte ind i udluftningshullet på bremsegrebet.

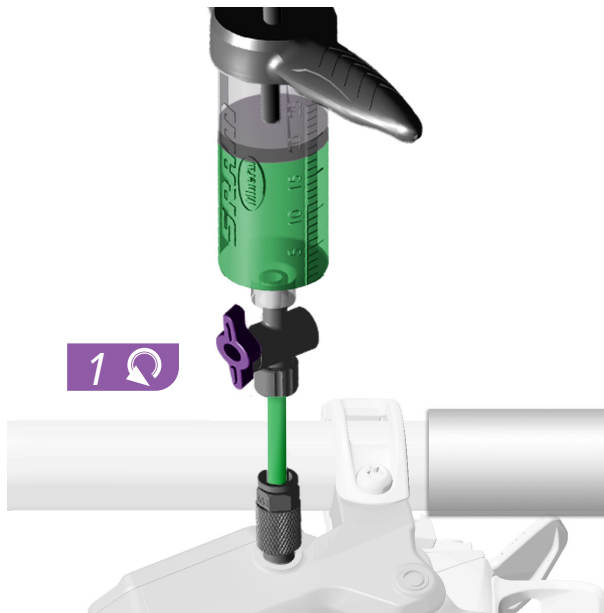
Do odvzdušňovacího otvoru brzdové páčky zašroubujte stříkačku plnou ze 3/4.

Înșurubați seringa plină pe 3/4 în orificiul de aerisire de la manetă.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη κατά τα 3/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της μανέτας των φρένων.

Bleed the System

Odpowietrzanie układu

Bleed (udluft) systemet
Odvzdušnění soustavyAerisirea sistemului
Εξαέρωση του συστήματος

Open the valve or the clamp on the syringe at the lever and caliper.

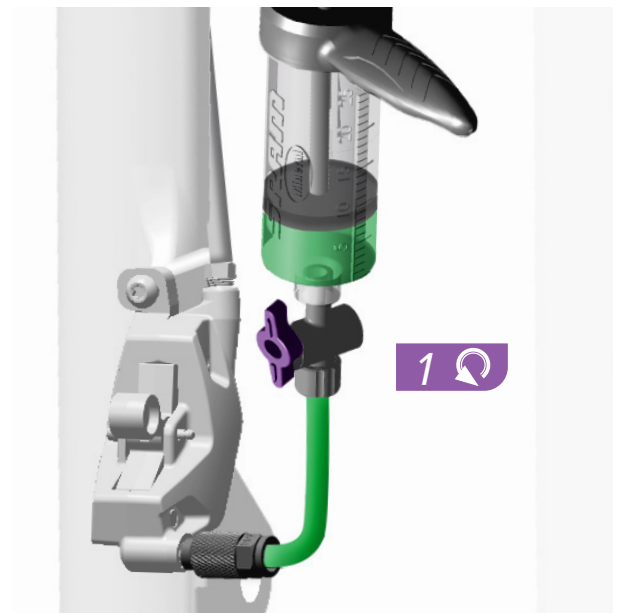
Otwórz zawór lub zacisk na strzykawce na dźwigni i zacisku hamulca.

Åbn ventilen eller klemmen på sprøjten ved grebet og kalibren.

Otevřete ventilký nebo svorky na stříkačkách u páčky i u třmenu.

Deschideți robinetul sau clema de pe seringile de la manetă și de la etrier.

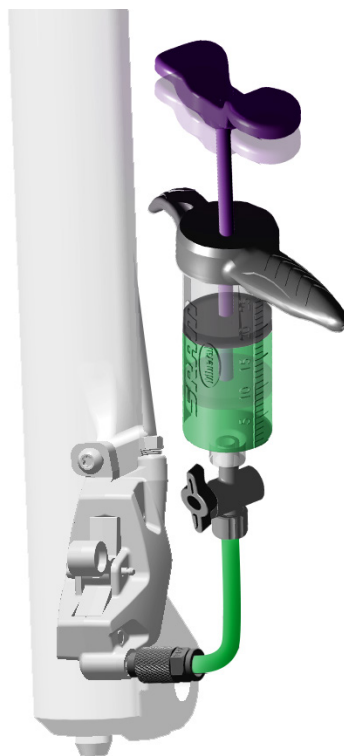
Ανοίξτε τη βαλβίδα ή τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα και τη δαγκάνα.





Hold the syringe vertically. Gently push the plunger down, stopping before air enters the hose tube. Oil will fill the syringe at the brake caliper.

Trzymaj strzykawkę w pozycji pionowej. Delikatnie naciskaj tłoczek do dołu i zatrzymaj się zanim powietrze wejdzie do przewodu. Olej wypełni strzykawkę na zacisku hamulca.



Hold sprøjten lodret. Pres forsigtigt stemplet ned, stop før der kommer luft i slangen. Sprøjten ved bremsekalibren vil blive fyldt med olie.

Držte stříkačku ve svislé poloze. Jemně stlačujte píst dolů a stlačování zastavte před vniknutím vzduchu do trubice hadičky. Olej postupně naplní stříkačku u brzdového třmenu.

Țineți seringă vertical. Împingeți pistonul încet în jos și opriți-l în înainte ca aerul să intre în tub. Uleiul va umple seringă de la etrier.

Κρατάτε τη σύριγγα κάθετα. Σπρώξτε απαλά το έμβολο προς τα κάτω, σταματώντας πριν εισέλθει αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα. Λάδι γεμίζει τη σύριγγα στη δαγκάνα των φρένων.

NOTICE

If the oil in the syringe at the caliper is discolored, continue to push all the oil out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

BEMÆRK

Hvis olien i sprøjten ved kalibren er misfarvet, skal du fortsætte med at presse al olie ud af systemet. Start udluftningsproceduren igen med ny væske i begge sprøjter.

NOTĂ

Dacă uleiul din seringă de la etrier este decolorat, continuați pentru a evacua tot uleiul din sistem. Reluați procedura de aerisire cu lichid proaspăt în ambele seringi.

UWAGA

Jeśli olej w strzykawce na zacisku hamulca ma zmieniony kolor, aby kontynuować usuń całość płynu z układu. Rozpocznij ponownie zabieg, używając nowego płynu w obu strzykawkach.

UPOZORNĚNÍ

Má-li olej ve stříkačce u třmenu změněnou barvu, vytlačujte dále veškerý olej ze soustavy. Začněte celý proces odvzdušňování znovu s novou kapalinou v obou stříkačkách.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το υγρό στη σύριγγα στη δαγκάνα είναι αποχρωματισμένο, συνεχίστε να ωθείτε ώστε να βγάλετε όλο το λάδι από το σύστημα. Ξεκινήστε και πάλι τη διαδικασία εξαέρωσης με νέο υγρό και στις δύο σύριγγες.



Hold the syringe at the caliper vertically while slowly pulling the syringe plunger at the lever upward to draw oil from the syringe at the caliper.

Stop before any air enters the hose tube at the caliper.

If needed: repeat steps 2 and 3 until only a small amount of bubbles appear.

Aby wyssać olej ze strzykawki na zacisku, należy pionowo trzymać strzykawkę na zacisku, a jednocześnie powoli wyciągać do góry tłoczek strzykawki na dźwigni.

Zatrzymaj się, zanim powietrze wniknie do przewodu na zacisku.

W razie takiej potrzeby powtarzaj kroki 2 i 3 do momentu, gdy ilość pojawiających się bąbelków będzie mała.

Hold sprøjten ved kalibren lodret, mens du langsomt trækker stemplet ved grebet opad for at trække olie fra sprøjten ved kalibren.

Stop før der kommer luft i slangen ved kalibren.

Hvis det er nødvendigt: gentag trin 2 og 3, til der kun kommer en lille mængde bobler op.

Držte stříkačku u třmenu ve svislé poloze a pomalu vytahujte píst stříkačky u páky směrem vzhůru – tím nasáváte olej ze stříkačky u třmenu.

Pohyb zastavte dříve, než do trubice hadičky u třmenu vnikne jakýkoli vzduch.

Kroky 2 a 3 podle potřeby několikrát zopakujte, aby již ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Țineți seringă de la etrier vertical și ridicăți încet pistonul seringii de la manetă pentru a trage ulei din seringă de la etrier.

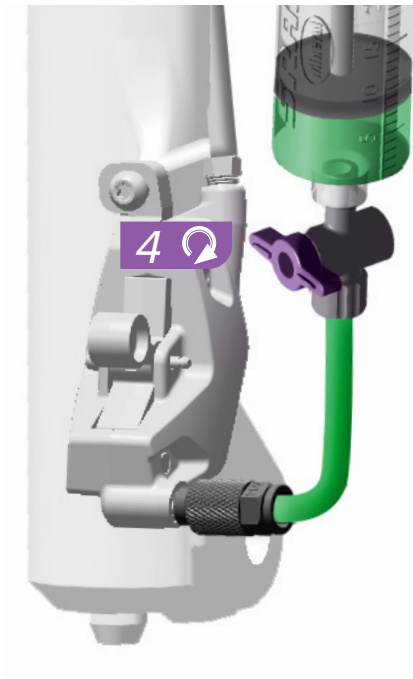
Opriți-vă înainte ca aerul să intre în tubul de la etrier.

Dacă este necesar: repetați etapele 2 și 3 până când mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Κρατήστε τη σύριγγα στη δαγκάνα κάθετα ενώ τραβάτε αργά το έμβολο της σύριγγας στη μανέτα προς τα πάνω για να αντλήσετε λάδι από τη σύριγγα στη δαγκάνα.

Σταματήστε πριν εισέλθει αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα στη δαγκάνα.

Αν χρειάζεται: επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 μέχρι να εμφανίζεται μόνο μικρός αριθμός φυσαλίδων.



Close the valve or the clamp at the caliper and the lever.

Unthread the syringe from the caliper.

Use a T10 TORX to install the bleed screw.

Zamknij zawór lub zacisk na strzykawce na zacisku hamulca i dźwigni.

Wykręć strzykawkę z zacisku.

Aby zamontować śrubę portu odpowietrzającego, należy skorzystać z klucza T10 TORX.

Luk ventilen eller klemmen på kalibren og grebet.

Skrú sprøjten af kalibren.

Skrú udluftningsskruen i med en T10 TORX-nøgle.

Na stříkačce u třmenu i u páčky uzavřete ventilek nebo svorku.

Odšroubujte stříkačku z třmenu.

Klíčem TORX T10 do třmenu zašroubujte odvzdušňovací šroub.

Închideți robinetele sau clemele de la etrier și de la manetă.

Deșurubați seringă din etrier.

Înșurubați aerisitorul cu o cheie TORX T10.

Κλείστε τη βαλβίδα ή τον σφιγκτήρα στη δαγκάνα και στη μανέτα.

Ξεβιδώστε τη σύριγγα από τη δαγκάνα.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να τοποθετήσετε τη βίδα εξαέρωσης.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

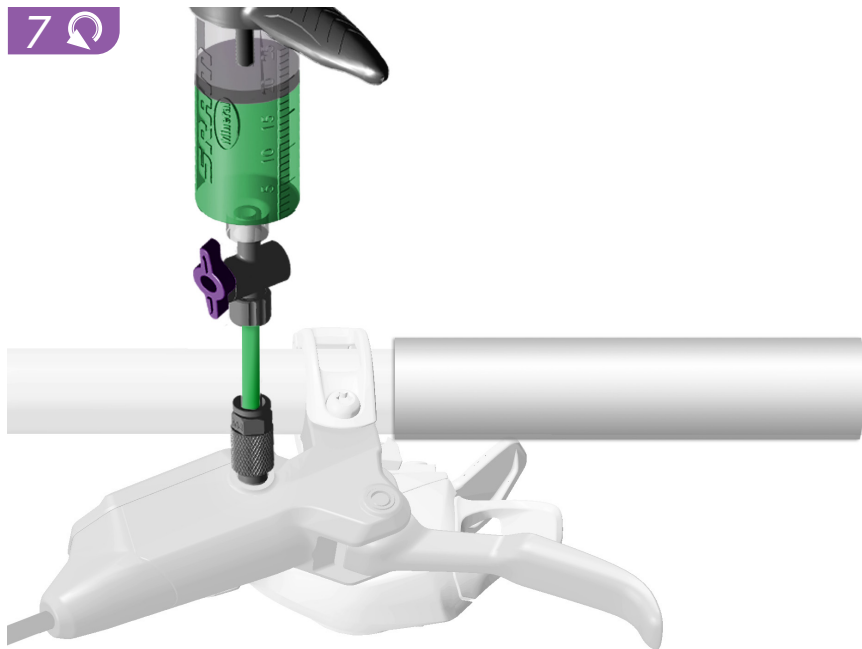


Torque
Wartość momentu

Spand
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

7



Open the valve or clamp on the syringe at the lever.

Otwórz zawór lub zacisk na strzykawce na dźwigni.

Åbn ventilen eller klemmen på sprøjten ved grebet.

Otevřete ventilek nebo svorku na stříkačce u páčky.

Deschideți robinetul sau clema de pe seringa de la manetă.

Ανοίξτε τη βαλβίδα ή τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα.



Squeeze and release the lever blade 3-5 times.

Ściśnij i zwolnij dźwignię hamulca 3 do 5 razy.

Pres og slip grebet 3-5 gange.

Τρίκράτ až πětκράτ páčku stiskněte a uvolněte.

Strângeți maneta de 3 - 5 ori.

Πιέστε και απελευθερώστε τη λεπίδα της μανέτας 3-5 φορές.

8



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Hold sprøjten lodret ved grebet. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet. Gentag denne proces flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Țineți seringa de la manetă vertical. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vacuum, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul. Repetați acest proces de mai multe ori, sau până când din sistem mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Trzymaj strzykawkę na dźwigni w pozycji pionowej. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ. Powtarzaj ten zabieg kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Držte stříkačku u páky ve svislé poloze. Silným vytažením pístu vytvořte v soustavě podtlak a poté opět stlačením pístu tlak zesilte. Tento proces několikrát opakujte, až již ze soustavy vychází pouze málo bublinek.

Κρατήστε τη σύριγγα στη μανέτα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνει από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.



Lightly compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

Tryk på stemplet ved grebet og slip det for at skabe balance i systemet.

Apăsați și eliberați pistonul de la manetă pentru a egaliza sistemul.

Naciśnij i popuść tłoczek na dźwigni, aby zrównoważyć układ.

Stlačením a uvolněním pístu u páky vyrovnajte tlak v soustavě.

Πιέστε και απελευθερώστε το έμβολο στη μανέτα για να εξισορροπήσετε το σύστημα.



Close the valve or clamp on the syringe at the caliper.

Åbn ventilen eller klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Închideți robinetul sau clema de pe seringă de la manetă.

Zamknij zawór lub zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Otevřete ventilek nebo svorku na stříkačce u brzdové páky.

Κλείστε τη βαλβίδα ή τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα των φρένων.



Remove the syringe at the lever from the bleed port.

Tag sprøjten på grebet væk fra udluftningshullet.

Scoateți seringă din orificiul de aerisire de la manetă.

Usuń strzykawkę na dźwigni z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u páčky z odvzdušňovacího otvoru.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη μανέτα από τη θύρα εξαέρωσης.



Install the bleed screw. Use a T10 TORX to tighten the bleed screw. Clean any mineral brake oil that drips from the bleed port with isopropyl alcohol and a shop towel.

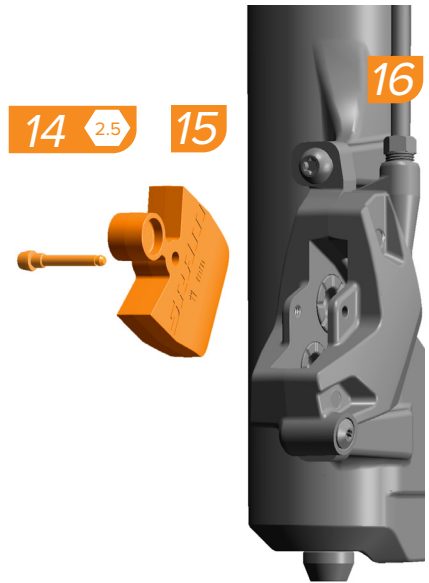
Monter udluftningssskruen. Spænd udluftningssskruen med en T10 TORX. Tør al mineralbremseolie, som drypper ud af udluftningshullet, af med isopropylalkohol og en klud.

Montați șurubul de aerisire. Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX T10. Curățați uleiul de frână mineral care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă și alcool izopropilic.

Zamontuj šrubę portu odpowietrzającego. Aby dokręcić šrubę portu odpowietrzania, należy użyć klucza T10 TORX. Usuń wszelkie wycieki oleju mineralnego z portu odpowietrzania alkoholem izopropylowym i oczyść miejsca wycieków szmatką.

Zašroubujte odvzdušňovací šroub. Klíčem TORX T10 odvzdušňovací šroub utáhněte. Veškerý minerální brzdový olej, který z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte hadrem a izopropylalkoholem.

Τοποθετήστε τη βίδα εξαέρωσης. Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν ορυκτέλαιο φρένων που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη και στυπί.



Spray isopropyl alcohol on the brake lever and caliper and clean them with a shop towel.

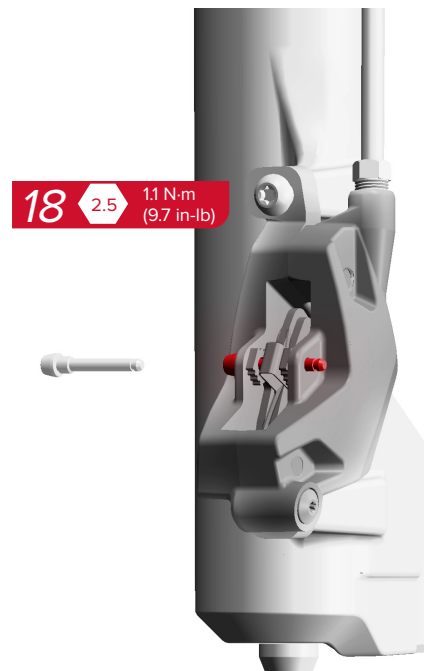
Sprøjt isopropylalkohol på bremsegrebet og kalibren, og rengør dem med en klud.

Pulverizați maneta și etrierul cu alcool izopropilic, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

Spryskaj dźwignię hamulca i zacisk alkoholem i zacisk alkoholem i izopropylowym i oczyścić je szmatką.

Brzdovou páku a třmen poprašte izopropylalkoholem a otřete dilenskou utěrkou.

Ψεκάστε ισοπροπυλική αλκοόλη στη μανέτα των φρένων και τη δαγκάνα και καθαρίστε τις με στυπί.



All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance.

⚠ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After bed-in the caliper may need to be re-centered. Consult the [Caliper Centering and Torque Section](#).

To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania. Zapoznaj się z sekcją [Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku](#).

Aby obejrzeć video dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem www.sram.com/service.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning samtidig med den mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten.

⚠ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver, at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremseres effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter tilkøringsproceduren skal kalibren måske centreres igen. Se afsnittet [Centrering af kaliber og spændingsmoment](#).

Du kan se en video om tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokuje kola.

- Rozjeďte se na kole mírnou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjeďte se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po zjetí brzd bude nejspíš nutné třmen znovu vycentrovat. Přečtěte si část [Vystředění třmenu a utahovací moment](#).

Video s postupem zjetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare.

⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului. Consultați secțiunea [Centrarea etrierului și cuplul de strângere](#).

Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Μετά το στρώσιμο, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα. Συμβουλευτείτε την [ενότητα Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης](#).

Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

SRAM recommends to bleed your mineral oil brakes every other year to remove accumulated air. Bleed your brakes more often if you ride frequently, ride on aggressive terrain that requires heavy braking, and/or in sub-freezing temperatures. SRAM brake bleed videos can be found on www.sram.com/service.

Routinely check the rotor bolts, clamp bolts, and caliper bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców na olej mineralny co drugi rok, aby usunąć z nich zgromadzone powietrze. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania i/lub przy temperaturach poniżej 0°C, należy odpowietrzać hamulce częściej. Wideo dotyczące odpowietrzania hamulców SRAM można znaleźć pod adresem www.sram.com/service.

Regularnie sprawdzaj śruby tarczy, obejmę i zacisku pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.

Co miesiąc należy sprawdzać zużycie płytek ciernych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek ciernych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki cierne hamulców tarczowych na nowe.

SRAM anbefaler at udlufte dine mineraloliebremser hvert andet år for at fjerne ophobet luft. Udluft bremsene oftere, hvis du kører tætte eller kører i aggressivt terræn, som kræver hårde opbremsninger og/eller i temperaturer under frysepunktet. Der findes videoer om udluftning af SRAM-bremser på www.sram.com/service.

Tjek regelmæssigt, om skivebolte, klampebolte og kaliberbolte er spændt til deres korrekte tilspændingsmoment; kørd aldrig med løse bolte.

Efterse bremseklodser til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagplade og bremseklods er 3 mm eller mindre, er de slidt og skal udskiftes med nye.

Výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat hydraulické brzdy plněné minerálním olejem jednou za dva roky, aby se ze soustavy odstranil nahromaděný vzduch. Pokud jezdíte na kole často, vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění nebo jezdíte při velmi nízkých teplotách pod bodem mrazu, provádějte odvzdušnění častěji. Vídea popisující odvzdušnění brzd SRAM lze najít na webových stránkách www.sram.com/service.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby kotouče, objímky a brzdového těmnu dotaženy správným utahovacím momentem; nikdy nejezděte s povolenými šrouby.

Míru opotřebení brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebeno a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

SRAM recomandă să aerisiți frânele cu ulei mineral la fiecare doi ani, pentru a elimina aerul acumulat. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice și/sau la temperaturi negative. Videourile conținând aerisirea frânelor SRAM pot fi găsite la www.sram.com/service.

Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor rotorului, colierului și etrierului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile nu sunt strânse.

Verificați lunar uzura plăcuțelor frânei cu disc. Când grosimea este de 3 mm sau mai puțin, acestea sunt uzate și trebuie înlocuite cu plăcuțe de frână noi.

Η SRAM συνιστά να εξαερώνετε τα φρένα ορυκτελαίων κάθε δύο χρόνια για να απομακρύνετε τον συσσωρευμένο αέρα. Εξαερώνετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά, κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα, ή/και σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός. Βίντεο εξαέρωσης φρένων της SRAM βρίσκονται στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του ρότορα, τα μπουλόνια του σφιγκτήρα και τα μπουλόνια της δαγκάνας για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακίων είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

Low Temperature Riding

Jazda przy niskiej temperaturze

Kørsel i lave temperaturer

Jízda při nízkých teplotách

Utilizarea bicicletei la temperaturi scăzute

Ποδηλασία σε χαμηλές θερμοκρασίες

WARNING

If using SRAM Mineral Oil brakes in temperatures below -20°C (-4°F), you may experience reduced braking performance. SRAM recommends using a SRAM DOT fluid hydraulic brake system if you ride at or below these temperatures.

ADVARSEL

Hvis du bruger SRAM mineralolie-bremser i temperaturer under -20°C (-4°F), kan du opleve nedsat bremseevne. SRAM anbefaler at bruge et SRAM DOT hydraulisk bremsesystem, hvis du kører ved eller under disse temperaturer.

AVERTIZARE

Dacă utilizați frâne cu ulei mineral SRAM la temperaturi sub -20°C (-4°F) este posibil ca performanțele frânelor să fie reduse. Dacă folosiți bicicleta la astfel de temperaturi, SRAM recomandă utilizarea sistemelor de frână SRAM cu lichid DOT.

OSTRZEŻENIE

Jeśli używasz hamulców SRAM na olej mineralny przy temperaturach poniżej -20°C (-4°F), ich wydajność może być obniżona. Jeśli jeździsz przy takich temperaturach, SRAM zaleca korzystanie z hamulców hydraulicznych na płyn DOT.

VAROVANI

Pokud při teplotách nižších než -20 °C (-4 °F) používáte minerální oleje SRAM, může dojít ke snížení účinnosti brzd. Výrobce SRAM při takových nebo ještě nižších teplotách doporučuje používat hydraulické brzdy SRAM plněné kapalinou DOT.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε φρένα ορυκτέλαιου SRAM σε θερμοκρασίες κάτω των -20 °C (-4 °F), ενδέχεται να αντιμετωπίσετε μειωμένη απόδοση πέδησης. Η SRAM συνιστά τη χρήση υγρού SRAM DOT για υδραυλικό σύστημα πέδησης εάν οδηγείτε σε αυτές τις θερμοκρασίες ή κάτω από αυτές.

Rotor Wear
Zużycie tarczy

Slid af bremseskive
Opotřebení kotouče

Uzura rotorului
Φθορά ρότορα

HS2



CenterLine



Rotor wear will vary by product model.
This is normal.

Change the rotor when changing the pad material, or when the thickness is less than the minimum stated on the rotor: 1.55 mm for 1.85 mm rotors and 1.7 mm for 2 mm thick rotors.

Zużycie tarczy różni się w zależności od modelu produktu. Jest to normalne.

Wymień tarczę, gdy wymieniasz materiał okładzin lub gdy grubość spadnie poniżej minimalnej wartości podanej na tarczy: 1,55 mm w przypadku tarcz o grubości 1,85 mm i 1,7 mm w przypadku tarcz o grubości 2 mm.

Slid af bremseskiven vil variere afhængigt af produkt og model. Dette er normalt.

Udskift bremseskiven, når der skiftes materiale af bremseklodser, eller når tykkelsen er mindre end minimumstykkelsen angivet på bremseskiven: 1,55 mm for 1,85 mm tykke bremseskiver og 1,7 mm for 2 mm tykke bremseskiver.

Opotřebení kotouče se může podle modelu produktu lišit. To je normální.

Pokud použijete brzdové destičky z jiného materiálu nebo je-li tloušťka kotouče menší než následující minimální tloušťka, vždy kotouč vyměňte: 1,55 mm pro kotouče s tloušťkou 1,85 mm a 1,7 mm pro kotouče s tloušťkou 2 mm.

Uzura rotorului poate fi diferită, în funcție de model. Acest lucru este normal.

Schimbați rotorul când schimbați materialul garniturilor de fricțiune ale plăcuțelor de frână, sau când grosimea devine mai mică decât minimumul marcat pe rotor: 1,55 mm la rotoarele de 1,85 mm și 1,7 mm la rotoarele cu grosimea de 2 mm.

Η φθορά του ρότορα διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο του προϊόντος. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Αλλάζετε τον ρότορα όταν αλλάζετε τα τακάκια, ή όταν το πάχος είναι μικρότερο από την ελάχιστη τιμή που αναγράφεται στον ρότορα: 1,55 mm για ρότορες των 1,85 mm και 1,7 mm για ρότορες πάχους 2 mm.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Disc Brake Pad Advancement

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego

Bremseklodserne stikker ud

Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd

Ποζιτιοναρεα πλάcutελor de frână

Πρωώθηση τακακίων δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply brake oil, fluid, or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of brake oil, fluid, or grease on the pistons will reduce braking performance.

If your levers have excessive brake lever throw, it may be the result of one or more pistons sticking in the caliper. You can try to loosen the sticky pistons by performing the following steps:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads and pad h-spring from the caliper.
4. Insert two brake rotors into the caliper rotor slot.
5. Squeeze the brake lever to advance the pistons until they contact the rotors. Remove the rotors.
6. Use a plastic tire lever to carefully press the pistons back into the caliper. Repeat steps 4-6 one more time.
7. With the pistons pressed back into the caliper, install the brake pads, h-spring, pad retention bolt, and E-clip.
8. Install the wheel.
9. Squeeze the brake lever until the contact point is firm and lever throw is acceptable.
10. Center the caliper on the rotor if necessary.
11. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

UWAGA

Nie stosuj oleju hamulcowego, płynu ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Użycie oleju hamulcowego, płynu lub smaru w tłoczkach zmniejszy efektywność hamowania.

Jeśli skok twojej dźwigni jest zbyt duży, może to być spowodowane przywieraniem w zacisku jednego lub większej liczby tłoczków. Możesz spróbować poluzować tłoczki mające tendencję do przywierania, podejmując następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Wyjmij z zacisku płytki czarnej i sprężynę h-spring.
4. Wprowadź dwie tarcze hamulcowe do gniazda hamulca w zacisku.
5. Ściskaj dźwignię hamulca, by przesuwać tłoczki do przodu do momentu, w którym zetkną się one z tarczami. Odmontuj tarcze.
6. Użyj plastikowej łyżki do opon, by ostrożnie wcisnąć tłoczki z powrotem do zacisku. Powtórz jeszcze raz kroki 4–6.
7. Przy tłoczkach wcisniętych do zacisku zamontuj płytki czarnej, sprężynę h-spring, śrubę mocującą płytek oraz zacisk E-clip.
8. Zamontuj koło.
9. Ściskaj dźwignię hamulca do momentu, w którym miejsce styku jest pewne, a skok dźwigni dostateczny.
10. Jeśli jest to konieczne, wyśrodkuj zacisk na tarczy.
11. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinien występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

BEMÆRK

Påfør ikke bremseolie eller fedt på kaliberstemplerne, når der foretages procedurer i forhold til fejlfinding. Brug af bremseolie, væske eller fedt vil reducere bremseevnen.

Hvis dine greb har for stor vandring, kan det medføre, at en eller flere stempler stikker ind i kaliberen. Du kan prøve at løse de fastsiddende stempler på følgende måde:

1. Spænd cyklen fast på et arbejdsstativ.
2. Tag hjulet ved den pågældende kaliber af.
3. Tag bremseklodserne og h-fjederen af kaliberen.
4. Sæt to bremsekiver ind i rillen på kaliberen til bremsekiven.
5. Pres bremsegrebet ind for at skubbe stemplerne frem, til de rører ved bremsekiverne. Fjern bremsekiverne.
6. Brug et dækjern af plastik til forsigtigt at presse stemplerne tilbage i kaliberen. Gentag trin 4-6 endnu en gang.
7. Mens stemplerne er presset tilbage ind i kaliberen, monter da bremseklodserne, h-fjederen, bolten til at holde bremseklodserne og E-klipsen.
8. Monter hjulet.
9. Pres bremsegrebet ind, indtil kontaktpunktet er fast og grebets vandring er acceptabel.
10. Centrér kaliberen i forhold til bremsekiven, hvis det er nødvendigt.
11. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kaliberen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdový olej, kapalinu ani žádné mazivo. Nanesení brzdového oleje, kapaliny nebo maziva na písty může snížit účinnost brzd. Pokud mají brzdové páky nadměrný volný zdvih, může být příčinou vážnutí jednoho nebo více pístků v třmenu. Můžete zkusit uvolnit vážnoucí pístky následujícím postupem:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s vážnoucím třmenem.
3. Z třmenu odmontujte brzdové destičky a h-pružinu.
4. Do mezery na kotouč v třmenu zasuňte dva brzdové kotouče.
5. Stisknutím brzdové páky vysuňte písty, až se dotknou kotoučů. Odstraňte kotouče.
6. Plastovou montážní páčkou opatrně zatlačte pístky zpět do třmenu. Zopakujte kroky 4–6.
7. Jestliže jsou pístky zasunuté zpět do třmenu, namontujte brzdové destičky, h-pružinu, šroub pro upevnění destiček a E-sponu.
8. Namontujte kolo.
9. Opakovaným stisknutím brzdové páky zjistěte, zda účinek brzdy nastupuje ve stejné poloze a zda jste spokojeni s volným zdvihem páky.
10. Podle potřeby vycentrujte třmen na kotouči.
11. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Pístky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít nadměrný volný zdvih. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați ulei, lichid sau unsoare de frână pe pistoanele etrierelor. Aplicarea uleiului, lichidului sau unsoarii de frână pe pistoane va diminua performanțele de frânare.

Dacă manetele de frână au o cursă liberă excesivă, cauza poate fi blocarea unuia sau a mai multor pistoane în etrier. Puteți încerca să eliberați pistoanele blocate prin parcurgerea pașilor următori:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână și arcul H din etrier.
4. Introduceți două rotoare în canalul pentru rotor al etrierului.
5. Strângeți maneta de frână pentru a apropia pistoanele, până când acestea ajung în contact cu rotorul. Îndepărtați rotoarele.
6. Împingeți pistoanele înapoi în etrier cu atenție, cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope. Repetați etapele de la 4 - 6 încă o dată.
7. Cu pistoanele presate înapoi în etrier montați plăcuțele de frână, arcul H, șurubul de fixare a plăcuțelor și clema E.
8. Montați roata.
9. Strângeți maneta de frână până când devine fermă în punctul de contact și cursa manetei este acceptabilă.
10. Dacă este necesar centrați etrierul pe rotor.
11. Învârtiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε λάδι φρένων, υγρό ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Αν χρησιμοποιήσετε λάδι φρένων, υγρό ή γράσο στα έμβολα, θα μειωθεί η απόδοση πέδησης.

Αν οι μανέτες σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας, μπορεί να οφείλεται στο ότι ένα ή περισσότερα έμβολα κολλάνε στη δαγκάνα. Μπορείτε να προσπαθήσετε να χαλαρώσετε τα έμβολα που κολλάνε εκτελώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων και το ελατήριο τύπου h των τακακίων από τη δαγκάνα.
4. Εισαγάγετε δύο ρότορες φρένων μέσα στην σχισμή ρότορα της δαγκάνας.
5. Πιέστε τη μανέτα των φρένων για να προχωρήσουν τα έμβολα μέχρι να έρθουν σε επαφή με τους ρότορες. Αφαιρέστε τους ρότορες.
6. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να πιέσετε προσεκτικά τα έμβολα και πάλι μέσα στη δαγκάνα. Επαναλάβετε τα βήματα 4-6 μία ακόμα φορά.
7. Με τα έμβολα πατημένα πίσω στο εσωτερικό της δαγκάνας, τοποθετήστε τα τακάκια των φρένων, το ελατήριο τύπου h, το μπουλόνι συγκράτησης των τακακίων και τον συνδετήρα τύπου E.
8. Τοποθετήστε τον τροχό.
9. Πιέστε τη μανέτα των φρένων μέχρι το σημείο επαφής να είναι σταθερό και η διαδρομή της μανέτας να είναι αποδεκτή.
10. Κεντράρετε τη δαγκάνα στον ρότορα αν χρειάζεται.
11. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίναγμα της μανέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

Trailside Disc Brake Pad Advance

Przesuw płytki czarnej hamulca tarczowego Trailside

Fremrykning af bremseklodser på Trailside-skivebremser
Volný pohyb destiček kotoučových brzd Trailside

Avansarea plăcuțelor de frână în teren
Προχώρημα τακακιών δισκόφρενων Trailside



If your levers have excessive brake lever throw, it may be the result of the caliper pistons advancing only minimally as the pads wear, sometimes from light use, such as dragging the brakes frequently or not braking hard enough to advance the pistons.

You can advance pistons by performing the following steps:

1. Adjust the lever reach all the way out. Count the number of clicks or note the reach measurement beforehand.
2. Pull hard on the lever 5 times. You may use two fingers if needed, but you do not need to pull the lever all the way to the handlebar.
3. Adjust the reach to the starting position measured in step 1.

NOTICE

If this doesn't resolve the excessive lever throw it could indicate the system needs to be bled or the brake pads need to be replaced.

Jeśli twoje dźwignie wykazują nadmierny skok dźwigni, może to być skutkiem jedynie minimalnego przesuwu tłoczków zacisku w wyniku zużycia płytek czarnych, niekiedy z powodu minimalnego użycia, jak na przykład częste lekkie i długotrwałe przyhamowywanie lub hamowanie z siłą niedostateczną do przesunięcia tłoczków.

Możesz przesunąć do przodu tłoczki, dokonując następujących kroków:

1. Wyreguluj zasięg dźwigni maksymalnie na zewnątrz. Policz liczbę kliknięć lub wcześniej zanotuj wynik pomiaru zasięgu.
2. Pociągnij silnie dźwignię 5 razy. Możesz użyć dwóch palców, lecz nie musisz ciągnąć dźwigni aż do kierownicy.
3. Wyreguluj zasięg dźwigni do pozycji początkowej zmierzonej w kroku 1.

UWAGA

Jeśli nie rozwiąże to problemu nadmiernego skoku dźwigni, może to wskazywać, że system wymaga odpowietrzenia lub płytki czarnej wymagają wymiany.

Hvis dine greb har for meget vandring, kan det medføre, at stemplerne i kaliberen kun rykker minimalt frem, efterhånden som bremseklodserne slides, nogle gange ved let brug, for eksempel hvis der trækkes ofte i bremserne, eller ved at der ikke bremses hårdt nok til at rykke stemplerne frem.

Du kan rykke stemplerne frem på følgende måde:

1. Juster grebets afstand så grebet går helt ud. Tæl antallet af klik, eller noter afstanden på forhånd.
2. Træk hårdt i grebet 5 gange. Du kan bruge to fingre, hvis det er nødvendigt, men du behøver ikke at trække grebet helt tilbage til styret.
3. Juster afstanden til startpositionen målt i trin 1.

BEMÆRK

Hvis dette ikke løser grebets lange vandring, kan det være tegn på, at systemet skal udlufte, eller at bremseklodserne skal udskiftes.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμόζή



Pokud mají brzdové páky příliš dlouhý chod naprázdno, může to být způsobeno pouze minimálním posuvem pístků v těmenu při opotřebení destiček. Příčinou může být malá frekvence používání brzd, takže brzdy pak mohou často váznout, anebo když nebrzdíte dostatečně razantně a pístky se nevysunou.

O uvolnění pístků se můžete pokusit následujícím postupem:

1. Nastavte co nejdelší chod páky. Přitom spočítejte počet cvaknutí nebo si předem změřte chod páky.
2. Pětkrát páku razantně stiskněte. V případě potřeby můžete použít dva prsty, avšak páku není nutné tisknout až úplně k řídítkům.
3. Chod páky nastavte do výchozí polohy, změřené v kroku 1.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se tímto postupem nadměrný zdvih páky nevyřeší, může to znamenat, že soustavu je nutné odvzdušnit nebo je nutné vyměnit brzdové destičky.

Dacă manetele de frână au o cursă liberă excesivă, cauza poate fi avansarea insuficientă a pistoanelor în etrier pe măsură ce acestea se uzează, uneori ca urmare a acționării prea ușoare, cum este cazul frânării line și frecvente sau a frânării insuficient de puternice pentru a avansa pistoanele.

Puteți avansa pistoanele prin parcurgerea pașilor următori:

1. Reglați cursa manetei la minimum. În prealabil numărați declinurile sau notați valoarea măsurată a cursei.
2. Strângeți maneta cu putere de 5 ori. Puteți folosi două degete dacă este necesar, însă nu este necesar să trageți maneta până la ghidon.
3. Reglați cursa liberă în poziția inițială măsurată la pasul 1.

NOTĂ

Dacă în acest mod nu se rezolvă cursa liberă excesivă, pot fi necesare aerisirea sistemului sau înlocuirea plăcuțelor de frână.

Αν οι μανέτες σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας φρένων, μπορεί να οφείλεται στο ότι τα έμβολα της δαγκάνας προχωρούν ελάχιστα καθώς φθείρονται τα τακάκια, μερικές φορές λόγω ελαφράς χρήσης, όπως όταν σύρονται συχνά τα φρένα ή το φρενάρισμα δεν είναι αρκετά δυνατό για να προχωρήσουν τα έμβολα.

Μπορείτε να προχωρήσετε τα έμβολα εκτελώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Ρυθμίστε το άπλωμα της μανέτας προς τα έξω ως το τέρμα. Μετρήστε τον αριθμό των κλικ ή σημειώστε τη μέτρηση απλώματος από πριν.
2. Πατήστε δυνατά τη μανέτα 5 φορές. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε δυο δάχτυλα αν χρειάζεται, αλλά δεν χρειάζεται να πατήσετε τη μανέτα ως την μπάρα του τιμονιού.
3. Ρυθμίστε το άπλωμα στη θέση εκκίνησης που μετρήθηκε στο βήμα 1.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν επιλυθεί έτσι η υπερβολική διαδρομή της μανέτας, ενδεχομένως σημαίνει ότι το σύστημα χρειάζεται εξαέρωση ή ότι χρειάζονται αντικατάσταση τα τακάκια των φρένων.



These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Icllic®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DB8™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flight Attendant™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hammerhead™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Karoo™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, MicroAdjust™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLI™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2022 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC

Maxima™ is a trademark of Maxima Racing Oils.

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands